

**MEDION®**

Bedienungsanleitung  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo



**Speiseemaschine**

**Fagylaltgép**

**Aparat za pripravo sladoleda**

**MEDION® MD 18883**

---

# Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....</b>	<b>4</b>
1.1.	Zeichenerklärung .....	4
<b>2.</b>	<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>	<b>6</b>
<b>3.</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>7</b>
<b>4.</b>	<b>Lieferumfang .....</b>	<b>13</b>
4.1.	Information zum verwendeten Kältemittel R600a .....	13
<b>5.</b>	<b>Geräteübersicht .....</b>	<b>14</b>
<b>6.</b>	<b>Montage und Inbetriebnahme .....</b>	<b>16</b>
<b>7.</b>	<b>Eismaschine verwenden .....</b>	<b>17</b>
7.1.	Eis zubereiten .....	18
7.2.	Zubereitung beendet .....	20
<b>8.</b>	<b>Rezepte .....</b>	<b>21</b>
<b>9.</b>	<b>Gerät reinigen .....</b>	<b>23</b>
<b>10.</b>	<b>Außerbetriebnahme .....</b>	<b>24</b>
<b>11.</b>	<b>Fehlerbehebung .....</b>	<b>24</b>
<b>12.</b>	<b>Entsorgung .....</b>	<b>25</b>
<b>13.</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>25</b>
<b>14.</b>	<b>Konformitätsinformation .....</b>	<b>26</b>
<b>15.</b>	<b>Serviceinformationen .....</b>	<b>26</b>
<b>16.</b>	<b>Datenschutzerklärung .....</b>	<b>27</b>
<b>17.</b>	<b>Impressum .....</b>	<b>28</b>

---

# 1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die gesamte Anleitung aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

## 1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



### **GEFAHR!**

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!



### **WARNUNG!**

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!



### **VORSICHT!**

Warnung vor möglichen mittelschweren und oder leichten Verletzungen!



### **HINWEIS!**

Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes!



Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

**WARNUNG!**

Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!

**WARNUNG!**

Warnung vor Gefahr durch feuergefährliche und/oder leicht entzündlichen Stoffe!

- Aufzählungspunkt / Information über Ereignisse während der Bedienung
- ▶ Auszuführende Handlungsanweisung
- Auszuführende Sicherheitshinweise



Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe „12. Entsorgung“ auf Seite 25)



Der Grüne Punkt kennzeichnet Verkaufsverpackungen, die vom dualen Sammel- und Verwertungssystem gemäß Verpackungsverordnung entsorgt bzw. recycelt werden.



Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung. Kennzeichnung mit den Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe

**CE-Kennzeichnung**

Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien (siehe Kapitel „Konformitätsinformation“).

**Benutzung in Innenräumen**

Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.

**Symbol Schutzerdung (bei Schutzklasse I)**

Elektrogeräte der Schutzklasse I sind Elektrogeräte, die durchgehend mindestens Basisisolierung haben und entweder einen Gerätestecker mit Schutzkontakt oder eine feste Anschlussleitung mit Schutzleiter haben.

---

## **2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Eismaschine ist für die Herstellung von Speiseeis in haushaltsüblichen Mengen vorgesehen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:

- Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- Frühstückspensionen;
- im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

---

### 3. Sicherheitshinweise

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



#### **WARNUNG!**

##### **Verletzungsgefahr!**

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sollen von der Anschlussleitung ferngehalten werden.



#### **GEFAHR!**

##### **Erstickengefahr!**

Es besteht Erstickengefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- Alle verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern.

- 
- Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.



## **GEFAHR!**

### **Risiko eines Stromschlags/Kurzschlusses!**

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags/Kurzschlusses durch stromführende Teile.

- Schließen Sie den Netzstecker nur an gut erreichbare, ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdosen an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befinden. Lassen Sie die Steckdose unbedingt jederzeit frei zugänglich, damit der Netzstecker bei Gefahr ungehindert abgezogen werden kann.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, fassen Sie immer den Stecker selbst an und ziehen Sie nicht am Kabel.
- **WARNUNG!** Das Netzkabel darf beim Aufstellen nicht geklemmt oder beschädigt werden.
- **WARNUNG!** Platzieren Sie ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen oder Netzteile nicht an der Rückseite des Gerätes.
- Wickeln Sie das Kabel während des Betriebs ganz ab.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung sowie bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Gegenständen oder Oberflächen (z. B. Herdplatte) in Berührung kommt.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.

- 
- Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte beschädigt werden. Ziehen Sie deshalb bei Gewitter immer den Netzstecker.
  - Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung das Gerät sowie das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen.
  - Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
  - Wenn Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Service.
  - Auf keinen Fall selbständig Veränderungen am Gerät vornehmen oder versuchen, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
  - Das Netzkabel ausschließlich durch eine dafür qualifizierte Fachwerkstatt instand setzen lassen oder an den Service wenden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden oder in feuchten Räumen verwendet werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose,
    - wenn Sie das Gerät reinigen,
    - wenn das Gerät feucht oder nass geworden ist,
    - wenn Sie das Gerät nicht mehr gebrauchen,
    - bei nicht vorhandener Aufsicht.
  - Vermeiden Sie Berührungen mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel fern von Waschbecken, Spülen oder ähnlichen.
  - Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen oder Getränke) auf bzw. in die Nähe des Geräts oder des Netzadapters stellen.
  - Das Gerät oder das Netzkabel niemals mit nassen Händen berühren.
  - Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.
-



**WARNUNG!****Brandgefahr!**

Es besteht Brandgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- Stellen Sie das Gerät mit ausreichendem Abstand von anderen Geräten und der Wand auf.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäße Behandlung kann Schäden für Ihr Gerät und Ihre Gesundheit zur Folge haben. Befolgen Sie unbedingt folgende Hinweise:

- Greifen Sie nicht in die laufende Eismaschine.
- Halten Sie ebenfalls Haare, Kleidung und andere Gegenstände fern.
- **WARNUNG!** Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder Einbaugehäuse nicht verschließen.
- Fassen Sie den tiefgekühlten Aluminiumbehälter nicht mit feuchten Händen an.
- Keine explosiven Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, im oder in der Nähe des Gerätes lagern.
- **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird – keine Verlängerungskabel verwenden.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr!**

Das Kühlsystem des Gerätes enthält das Kältemittel R600a. Bei einem Auslaufen des Kältemittels besteht die Gefahr von Verletzungen.

- **WARNUNG!** Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.

- Sollte das Kühlsystem dennoch beschädigt worden sein, belüften Sie den Raum. Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen. Lassen Sie das Gerät vor einer weiteren Verwendung von einer Fachkraft reparieren.
- Haut- oder Augenkontakt mit Kältemittel kann zu Verletzungen führen. Spülen Sie ggf. sofort die Augen mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- **WARNUNG!** Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen.
- **WARNUNG!** Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- Das Gerät in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Der Raum sollte eine Fläche von etwa 4 m<sup>2</sup> aufweisen, um bei einer Beschädigung des Kühlsystems eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Offene Flammen fernhalten.
- Manipulierungen am Kältemittelkreislaufs sind unzulässig und der Garantieanspruch erlischt.



### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Aufstellung/Verwendung.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Tischkante; es könnte kippen und herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche.
- Überschreiten Sie nicht die Füllmenge von 1,2 Litern des Aluminiumbehälters.
- Harte und spitze Gegenstände (wie z. B. Metalllöffel) können die Oberflächen des Aluminiumbehälters beschädigen. Benutzen Sie den mitgelieferten Silikon-Spatel oder Holzbesteck zur Entnahme des fertiggestellten Eises.

- 
- Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Fremdgegenstände (Löffel, Teigschaber o. ä.) im Kühlbehälter befinden.

Chemische Zusätze in Möbelbeschichtungen können das Material der Gerätefüße angreifen und Rückstände auf der Möbeloberfläche verursachen.

- Stellen Sie das Gerät ggf. auf eine geeignete Unterlage.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
  - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
  - extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
  - direkte Sonneneinstrahlung,
  - offenes Feuer.



### **VORSICHT!**

#### **Gesundheitsgefährdung!**

Es besteht Gesundheitsgefährdung durch mangelnde Hygiene.

- Halten Sie alle Arbeitsgeräte bei der Eiszubereitung sauber.
- Bewahren Sie die vorbereitete Eismasse im Kühlschrank auf, jedoch nicht länger als 24 Stunden.
- Frisches Speiseeis sollte sofort verzehrt werden. Lagern Sie es bei  $-18\text{ °C}$  max. 1 Woche im Gefrierschrank.
- An- oder aufgetautes Speiseeis darf nicht wieder eingefroren werden.
- Reinigen Sie die Eismaschine und alle Arbeitsgeräte nach der Eiszubereitung gründlich.



### **GEFAHR!**

#### **EXPLOSIONS- und FEUERGEFAHR!**

Die Isolierung enthält Cyclopentan. Bei Beschädigung der Isolierung kann ein entflammbares Gas-/Luftgemisch freigesetzt werden und kann zu Explosionen führen.

- Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen.

## 4. Lieferumfang



### GEFAHR!

#### Erstickungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.
  - Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▶ Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
  - ▶ Überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

- Eismaschine
- Eisportionierer
- Messbecher
- Bedienungsanleitung mit Garantieinformationen.

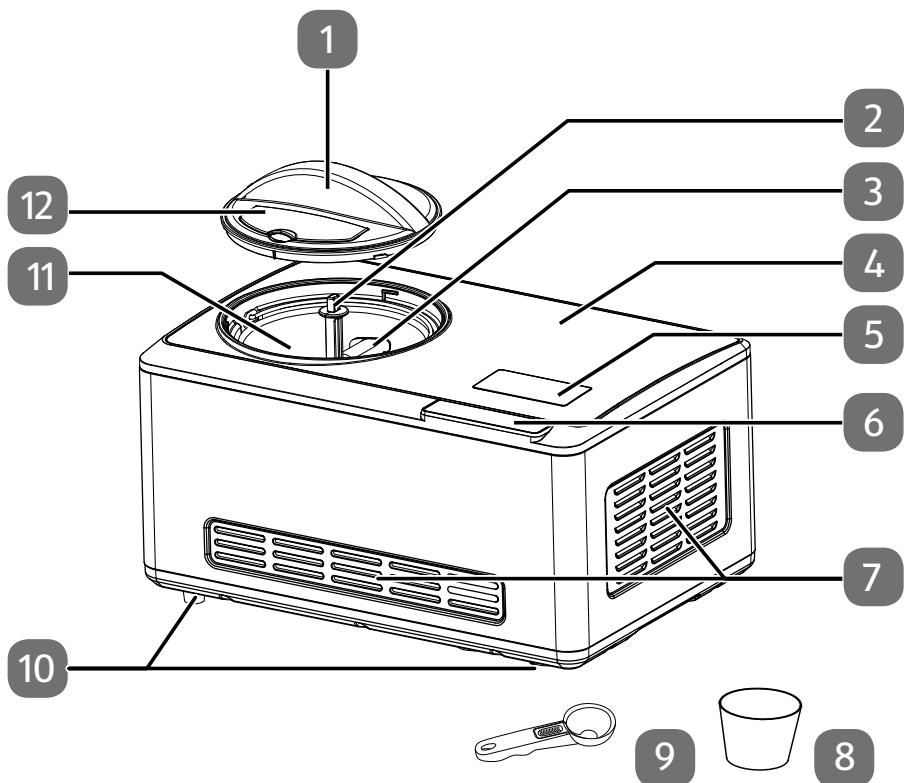
### 4.1. Information zum verwendeten Kältemittel R600a

In diesem Gerät wurden R600a und Cyclopentan als 100% FCKW-freie Kühl- und Isoliermittel verwendet. Dadurch wird die Ozonschicht geschützt und der sogenannte Treibhauseffekt reduziert.

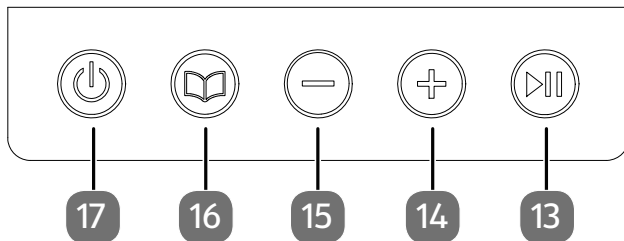
Zu erkennen sind diese Geräte durch den Hinweis „Kältemittel R600a“ auf dem Typenschild.

- ▶ Achten Sie darauf, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird, da dann R600a in geringem Maß zum Treibhauseffekt beitragen kann, wenn es freigesetzt wird.
- ▶ Dies gilt sowohl für den Transport als auch über die gesamte Lebensdauer des Gerätes. Achten Sie auch bei diesen Geräten darauf, dass sie gemäß den örtlichen Regelungen fach- und sachgerecht entsorgt werden.

## 5. Geräteübersicht



- 1) Deckel
- 2) Antriebswelle
- 3) Rührwerkzeug
- 4) Gehäuse
- 5) Display
- 6) Bedienelemente
- 7) Lüftungsschlitze
- 8) Messbecher
- 9) Eisportionierer
- 10) gummierte Stellfüße
- 11) Aluminiumbehälter
- 12) Deckel Nachfüllöffnung



- 13) Start/Pause
- 14) Betriebsdauer erhöhen
- 15) Betriebsdauer verringern
- 16) Betriebsart auswählen: „Eis herstellen“, „Nur Kühlen“, „Nur Verrühren“
- 17) Gerät ein-/ausschalten

## 6. Montage und Inbetriebnahme

- ▶ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ▶ Reinigen Sie vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch alle losen Teile (Deckel (1), Rührwerkzeug (3) und Zubehör) sowie den Aluminiumbehälter (11) im Gerät mit einem weichen Tuch und einem handelsüblichen Spülmittel.
- ▶ Lassen Sie alles gut trocknen.
- ▶ Stellen Sie die Eismaschine auf eine ebene, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche.
- ▶ Setzen Sie den Aluminiumbehälter in die Eismaschine, auf die Antriebswelle (2).

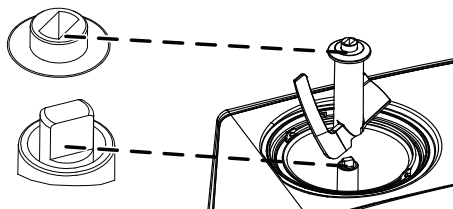


Abb. 1

- ▶ Stecken Sie das Rührwerkzeug auf den Aluminiumbehälter und achten Sie darauf, dass das Rührwerkzeug auf der Antriebswelle sitzt (siehe **Abb. 1**).

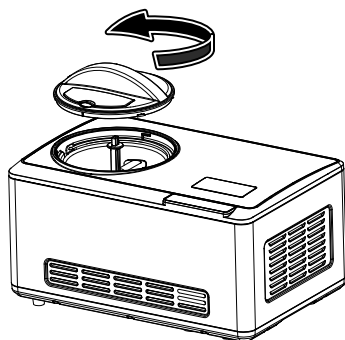


Abb. 2

- ▶ Setzen Sie den Deckel auf das Gehäuse (4) und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet (siehe **Abb. 2**).
- ▶ Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an.



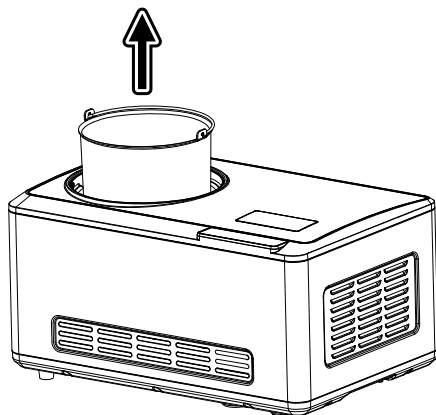
Das Display leuchtet und auf der Anzeige blinkt „00“. Nach 15 Sekunden ohne Eingabe schaltet sich die Displaybeleuchtung ab. Das Gerät befindet sich nun im Standby-Betrieb.

## 7. Eismaschine verwenden



Das Gerät wird durch einen Elektromotor angetrieben. Dies kann zu einer Geruchsbildung bei der ersten Inbetriebnahme führen. Die Geruchsbildung ist also normal und kein Zeichen für einen Defekt des Geräts.

- ▶ Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- ▶ Entfernen Sie den Deckel (1), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.



**Abb. 3**


- ▶ Entnehmen Sie den Aluminiumbehälter (11) (siehe **Abb. 3**). Halten Sie ihn am Griff.
- ▶ Befüllen Sie den Aluminiumbehälter der Eismaschine mit den Zutaten.
- ▶ Verwenden Sie den mitgelieferten Messbecher (8) zur Dosierung der Zutaten.




Beachten Sie die Füllmenge von 1,2 Litern.



Sie müssen den Aluminiumbehälter vor der Eiszubereitung nicht extra kühlen. Das Gerät verfügt über einen eingebauten Kompressor, der die Zutaten während der Eiszubereitung kühlt.

- ▶ Setzen Sie den befüllten Aluminiumbehälter wieder wie unter „6. Montage und Inbetriebnahme“ auf Seite 16 beschrieben ein.
- ▶ Setzen Sie den Deckel auf das Gehäuse und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn fest, bis er einrastet.
- ▶ Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen.
- ▶ Drücken Sie die Taste  (17), um das Gerät einzuschalten.



- 
- ▶ Drücken Sie die Taste  (16) einmal oder mehrfach, um die Betriebsart auszuwählen. Wählen Sie folgende Betriebsarten: „Eis herstellen“, „Kühlen“ oder „Verrühren“.

Im Display (5) wird die Betriebsart angezeigt: **ICE CREME** „Eis herstellen“, **COOLING** „Kühlen“ oder **MIXING** „Nur Verrühren“.



- ▶ Drücken Sie nun die Taste  (15) oder  (14), um die Betriebszeit einzustellen:

 Betriebsdauer erhöhen

 Betriebsdauer verringern


Je kurzem Tastendruck wird die Betriebsdauer um eine Minute erhöht oder verringert.

Bei längerem Tastendruck wird das Einstellen der Betriebszeit beschleunigt:


- Taste  bis zu 5 Minuten,
- Taste  bis zu 60 Minuten.



Abhängig von der Rezeptur können Sie die Betriebszeit in der Zubereitung für Speiseeis weicherer Konsistenz verkürzen oder für Speiseeis härterer Konsistenz verlängern.

- ▶ Drücken Sie die Taste  (13), um die ausgewählte Betriebsart zu starten.

## 7.1. Eis zubereiten

Drücken Sie die Taste , um die Betriebsart **ICE CREAM** zu starten. Die Eismaschine beginnt mit der Zubereitung.

Im Display wird die verbleibende Betriebszeit angezeigt und die ausgewählte Betriebsart leuchtet.



Nach dem Start wird die Temperatur im Aluminiumbehälter automatisch durch das Gerät aktiv herunter gekühlt. Die Zubereitungszeit hängt von der Rezeptur und der Außentemperatur ab.



Wenn das Eis zu fest wird und der Motor blockiert, wird das Rührwerk automatisch angehalten und es ertönt ein Signal. Die Kühlung wird jedoch fortgesetzt.

### 7.1.1. Befüllen während der Zubereitung

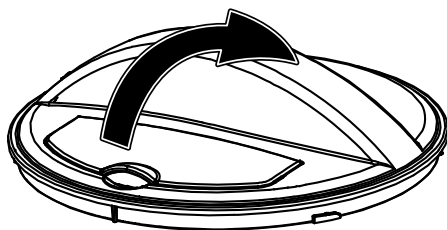





Abb. 4

- ▶ Um zusätzliche Lebensmittel wie z. B. Nüsse hinzu zu fügen, öffnen Sie die Nachfüllöffnung im Deckel (siehe **Abb. 4**). Die Kühlung wird nicht unterbrochen, das Rührwerkzeug dreht sich weiter und der Zubereitungsprozess wird fortgesetzt.
- ▶ Nach dem Befüllen verschließen Sie die Nachfüllöffnung wieder.

### 7.1.2. Betrieb unterbrechen

Unterbrechen Sie den Betrieb, um z. B. nachträglich Zutaten zu befüllen.

- ▶ Drücken Sie die Taste , um den Betrieb zu unterbrechen. Das Rührwerk stoppt und die Kühlung wird unterbrochen. Das Display zeigt die verbleibende Betriebszeit und stoppt die Zählung.
- ▶ Wenn Sie nach dem Unterbrechen die Betriebsart ändern möchten, drücken und halten Sie die Taste  für ca. 3 Sekunden.
- ▶ Wählen Sie anschließend das gewünschte Programm und Zubereitungszeit aus.
- ▶ Wird keine Taste für 15 Sekunden betätigt, erlischt das Display und das Gerät ist im Bereitschaftsmodus.
- ▶ Drücken Sie die Taste  erneut, um den Betrieb fortzusetzen.

### 7.1.3. Zubereitung vorzeitig beenden

Ist die Wunschkonsistenz der Eismasse erreicht, können Sie die Zubereitung vorzeitig beenden und das Eis entnehmen.

- ▶ Drücken Sie die Taste , um die Zubereitung vorzeitig zu beenden.

---

## 7.2. Zubereitung beendet



### HINWEIS!

#### Möglicher Geräteschaden!


Geräteschaden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- Bewahren Sie fertigestelltes Eis keinesfalls in dem Aluminiumbehälter auf, sondern verwenden Sie geeignetes Tiefkühlgeschirr.

Nach Ablauf der Betriebszeit schaltet sich das Gerät aus. Im Display wird **00:00** angezeigt.

Nach ca. 10 Minuten ohne Tastenbetätigung startet die Kühlung für 10 Minuten erneut. Das Display zeigt **Cool** an. Die erneute Betriebszeit beträgt 10 Minuten. Die Betriebszeit endet mit einem 4-fachen Signal.

Das Gerät schaltet sich aus und startet nicht erneut mit dem Cooling Modus.

- ▶ Nach Ablauf der Betriebszeit drücken Sie die Taste , um die Eismaschine auszuschalten und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Entfernen Sie den Deckel (1), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Entnehmen Sie das Rührwerkzeug und den Aluminiumbehälter mit der fertigen Eiscreme aus der Eismaschine.
- ▶ Verwenden Sie einen Spatel, um die Eiscreme aus dem Aluminiumbehälter zu entnehmen.
- ▶ Warten Sie, bevor Sie die Eismaschine wieder in Betrieb nehmen, bis sie die Raumtemperatur erreicht hat.
- ▶ Lassen Sie den Aluminiumbehälter nach der Eiszubereitung zunächst wieder Raumtemperatur erreichen. Reinigen Sie die Geräteteile (Aluminiumbehälter, Deckel, Rührwerkzeug und Zubehör) sorgfältig, wie auf Seite 23 beschrieben.

## 8. Rezepte

Die Rezepte sind für jeweils ca. 8 Portionen ausgelegt.

Alle Rezepte werden mit dem Programm **Ice Cream** zubereitet

Eissorte	Zutaten	Zubereitung
Vanilleeis	240 ml Milch 115 g Kristallzucker 180 ml Schlagsahne, gut gekühlt 1-2 Teelöffel Vanilleextrakt, nach Geschmack	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Schlagen Sie die Milch mit dem Zucker, bis der Kristallzucker sich aufgelöst hat.</li><li>▶ Geben Sie die Schlagsahne und das Vanilleextrakt hinzu. Vermischen Sie alles gut.</li><li>▶ Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von ca. 30–40 Minuten ein.</li><li>▶ Schalten Sie die Maschine ein und schütten die Mischung langsam durch den Nachfülldeckel in den Aluminiumbehälter.</li></ul>
Schokoladen- eis	115 g Kristallzucker 240 ml Milch 240 ml Schlagsahne, gekühlt 240 g Schokolade 1 TL Vanilleextrakt	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Die Milch erhitzen (nicht kochen).</li><li>▶ Die Schokolade in feine Stücke hacken und zusammen mit dem Zucker in eine Schüssel geben. Die heiße Milch langsam mit der zerkleinerten Schokolade und dem Zucker verühren, bis sich die Schokolade vollständig auflöst. Anschließend die Schokoladenmasse abkühlen lassen.</li><li>▶ Die Schlagsahne und das Vanilleextrakt hinzufügen.</li><li>▶ Die Eismaschine einschalten und die fertige Eismasse in die Eismaschine einfüllen.</li><li>▶ Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von 50-60 Minuten ein.</li></ul>

Eissorte	Zutaten	Zubereitung
Erdbeereis oder anderes Beereneis	250 g Erdbeeren (oder andere Beeren) 3 EL Zitronensaft 115 g Kristallzucker 240 ml Schlagsahne 240 ml Milch 1 TL Vanilleextrakt	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Beeren waschen, in Scheiben schneiden. Verrühren Sie ca. 70 g Kristallzucker mit dem Zitronensaft und weichen Sie anschließend die Erdbeeren für zwei Stunden in dem Saft ein.</li> <li>▶ Den restlichen Kristallzucker, die Milch und die Schlagsahne miteinander mixen, bis der Kristallzucker sich aufgelöst hat.</li> <li>▶ Geben Sie den Saft der eingeweichten Erdbeeren sowie das Vanilleextrakt zu der Milchmasse und geben Sie das Ganze in die Eismaschine. Die Erdbeeren in den letzten 5 Minuten durch den Nachfülldeckel hinzugeben.</li> <li>▶ Nach Belieben mit Zucker süßen und in der Eismaschine weiterverarbeiten.</li> <li>▶ Die Eismaschine einschalten. Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von ca. 30–40 Minuten ein.</li> </ul>
Zitronensorbet	350 g Kristallzucker 350 ml Wasser 240 ml Zitronensaft 1 EL Zitronenschale (fein gehackt)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zucker und Wasser in einen Kochtopf geben und bei mittlerer Hitze zum Kochen bringen.</li> <li>▶ Lassen Sie den Zuckersirup bei niedriger Temperatur 2-3 Minuten köcheln.</li> <li>▶ Nehmen Sie den Sirup vom Herd und lassen ihn abkühlen.</li> <li>▶ Nach dem Abkühlen fügen Sie den Zitronensaft und die fein gehackte Zitronenschale hinzu.</li> <li>▶ Die Eismaschine einschalten und die fertige Zitronenmasse in die Eismaschine einfüllen.</li> <li>▶ Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von ca. 30–40 Minuten ein.</li> </ul>
Schoko-Frozen-Joghurt	240 ml Milch 180 g Schokolade (geraspelt) 360 g fettarmer Vanillejoghurt 50 g Kristallzucker	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mixen Sie alle Zutaten in einem Mixer, bis alles zu einer glatten Masse vermischt ist.</li> <li>▶ Die Eismaschine einschalten und die fertige Masse in die Eismaschine einfüllen. Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von 50-60 Minuten ein.</li> </ul>

## 9. Gerät reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen regelmäßig.



### **GEFAHR!** **Stromschlaggefahr!**

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät reinigen.



### **HINWEIS!** **Mögliche Materialschäden!**

Empfindliche Oberflächen können durch falsche Behandlung beschädigt werden.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Gegenstände für die Reinigung des Zubehörs und des Gehäuses, da diese die Oberflächen beschädigen können.
  - Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel wie z.B. Spülmittel und ein weiches Tuch.
  - Das Zubehör ist nicht spülmaschinenfest.
- ▶ Entfernen Sie den Deckel (1), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
  - ▶ Demontieren Sie das Rührwerkzeug (3), indem Sie es von der Antriebswelle (2) abziehen.
  - ▶ Nehmen Sie den Aluminiumbehälter (11) heraus.
  - ▶ Reinigen Sie den Aluminiumbehälter erst, wenn er Raumtemperatur erreicht hat. Reinigen Sie ihn dann mit warmem Wasser, Spülmittel und mit einem angefeuchteten Tuch.
  - ▶ Reinigen Sie das Zubehör mit warmem Wasser und Spülmittel.
  - ▶ Wischen Sie die Geräteoberfläche mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch ab.

## 10. Außerbetriebnahme

- ▶ Wenn Sie das Kühlgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, schalten Sie es aus, ziehen Sie den Stecker, tauen Sie es ab, reinigen Sie es, trocknen Sie es sorgfältig ab und lassen Sie den Deckel offen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.
- ▶ Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

## 11. Fehlerbehebung

Das Produkt hat unser Haus in einem einwandfreien Zustand verlassen. Sollten Sie dennoch ein Problem feststellen, versuchen Sie es zunächst anhand der folgenden Tabelle zu beheben. Sollten Sie keinen Erfolg haben, kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Eismaschine funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Netzstecker ist nicht mit einer Steckdose verbunden.</li><li>• Der Deckel sitzt nicht korrekt auf dem Gehäuse auf.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen.</li><li>▶ Vergewissern Sie sich, dass der Deckel korrekt verriegelt ist.</li></ul>
Rührwerkzeug dreht sich nicht.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Eiskonsistenz zu fest.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Rezeptur verändern.</li></ul>
Eiskonsistenz zu weich.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aluminiumbehälter nicht kalt genug (max. -15 °C).</li><li>• Keine ausreichende Belüftung oder verdeckte Lüftungsschlitze.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Deckel nicht zu lange oder zu häufig öffnen.</li><li>▶ Achten Sie darauf, dass zwischen den Belüftungsschlitzen und anderen Geräten oder der Wand ausreichend Abstand ist.</li></ul>

## 12. Entsorgung



### VERPACKUNG

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



### GERÄT

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.


- ▶ Das Gerät/Isolierung muss fachgerecht entsorgt werden.
- ▶ Beachten Sie bei der Entsorgung, dass das Gerät/Isolierung Cyclopentan (brennbares Isolationsblähgas) enthält.

## 13. Technische Daten

Spannung:	AC 220 - 240 V, 50Hz
Leistung:	180 W
Schutzklasse:	I
Behälter Kapazität	2 Liter
Max. Füllmenge	1,2 Liter
Schaumtreibmittel Cyclopentan:	C5H10
Kältemittel:	R600a / 30 g
Zubereitungszeit:	45–60 Minuten für ca. 1–4 Portionen (Raumtemperatur < 25 °C)
Temperaturbereich:	-18 °C bis -35 °C
Abmessungen:	ca. 42,5 x 26,2 x 28,5 cm (B x H x T)
Gewicht:	ca. 11,42 kg



## 14. Konformitätsinformation

 Hiermit erklärt MEDION AG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen befindet:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Öko-Design Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

## 15. Serviceinformationen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht und erwartet funktionieren, wenden Sie sich zunächst an unseren Kundenservice. Es stehen Ihnen verschiedene Wege zur Verfügung, um mit uns in Kontakt zu treten:

- In unserer Service-Community treffen Sie auf andere Benutzer sowie unsere Mitarbeiter und können dort Ihre Erfahrungen austauschen und Ihr Wissen weitergeben.  
Sie finden unsere Service-Community unter [community.medion.com](http://community.medion.com).
- Gerne können Sie auch unser Kontaktformular unter [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact) nutzen.
- Selbstverständlich steht Ihnen unser Serviceteam auch über unsere Hotline oder postalisch zur Verfügung.

Öffnungszeiten	Rufnummer
Mo. - Fr.: 08:00 - 20:00 Sa.: 10:00 - 18:00	① 01 928 7661
Serviceadresse	
<b>MEDION Service Center</b> <b>Franz-Fritsch-Str. 11</b> <b>4600 Wels</b> <b>Österreich</b>	



Diese und viele weitere Bedienungsanleitungen stehen Ihnen über das Serviceportal [www.medionservice.com](http://www.medionservice.com) zum Download zur Verfügung.

Sie können auch den nebenstehenden QR-Code scannen und die Bedienungsanleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.

---

## 16. Datenschutzerklärung

Sehr geehrter Kunde!

Wir teilen Ihnen mit, dass wir, die MEDION AG, Am Zehnthof 77, 45307 Essen als Verantwortlicher Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten.

In datenschutzrechtlichen Angelegenheiten werden wir durch unseren betrieblichen Datenschutzbeauftragten, erreichbar unter MEDION AG, Datenschutz, Am Zehnthof 77, D – 45307 Essen; datenschutz@medion.com unterstützt. Wir verarbeiten Ihre Daten zum Zweck der Garantieabwicklung und damit zusammenhängender Prozesse (z. B. Reparaturen) und stützen uns bei der Verarbeitung Ihrer Daten auf den mit uns geschlossenen Kaufvertrag.

Ihre Daten werden wir zum Zweck der Garantieabwicklung und damit zusammenhängender Prozesse (z. B. Reparaturen) an die von uns beauftragten Reparaturdienstleister übermitteln. Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten im Regelfall für die Dauer von drei Jahren, um Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte zu erfüllen.

Uns gegenüber haben Sie das Recht auf Auskunft über die betreffenden personenbezogenen Daten sowie auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruch gegen die Verarbeitung sowie auf Datenübertragbarkeit.

Beim Auskunfts- und beim Löschungsrecht gelten jedoch Einschränkungen nach den §§ 34 und 35 BDSG (Art. 23 DS-GVO), Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde (Art. 77 DS-GVO i. V. m. § 19 BDSG). Für die MEDION AG ist das die Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein Westfalen, Postfach 200444, 40212 Düsseldorf, [www.lidi.nrw.de](http://www.lidi.nrw.de).

Die Verarbeitung Ihrer Daten ist für die Garantieabwicklung erforderlich; ohne Bereitstellung der erforderlichen Daten ist die Garantieabwicklung nicht möglich.

---

## 17. Impressum

Copyright © 2022

Stand: 01.03.2022

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Das Copyright liegt bei der Firma:

**MEDION AG**  
**Am Zehnthof 77**  
**45307 Essen**  
**Deutschland**

Bitte beachten Sie, dass die oben stehende Anschrift keine Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie zuerst immer unseren Kundenservice.

# Tartalom

<b>1.</b>	<b>Jelen használati útmutató ismertetése .....</b>	<b>30</b>
1.1.	Jelmagyarázat.....	30
<b>2.</b>	<b>Rendeltetésszerű használat.....</b>	<b>32</b>
<b>3.</b>	<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>33</b>
<b>4.</b>	<b>A csomag tartalma.....</b>	<b>39</b>
4.1.	Információk a felhasznált R600a hűtőközegeőről .....	39
<b>5.</b>	<b>A készülék áttekintése .....</b>	<b>40</b>
<b>6.</b>	<b>Összeszerelés és üzembe helyezés.....</b>	<b>42</b>
<b>7.</b>	<b>A fagylaltgép használata .....</b>	<b>43</b>
7.1.	Fagylaltkészítés .....	44
7.2.	Az elkészítés befejeződött .....	46
<b>8.</b>	<b>Receptek.....</b>	<b>47</b>
<b>9.</b>	<b>A készülék tisztítása .....</b>	<b>49</b>
<b>10.</b>	<b>Üzemen kívül helyezés.....</b>	<b>50</b>
<b>11.</b>	<b>Hibaelhárítás.....</b>	<b>50</b>
<b>12.</b>	<b>Ártalmatlanítás.....</b>	<b>51</b>
<b>13.</b>	<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>51</b>
<b>14.</b>	<b>Megfelelőségi információk.....</b>	<b>52</b>
<b>15.</b>	<b>Szervizadatok .....</b>	<b>52</b>
<b>16.</b>	<b>Impresszum.....</b>	<b>53</b>
<b>17.</b>	<b>Adatvédelmi nyilatkozat.....</b>	<b>54</b>

---

# 1. Jelen használati útmutató ismertetése



Köszönjük, hogy termékünket választotta. Reméljük, sok örömet leli majd a készülékben.

Mielőtt használni kezdené a készüléket, figyelmesen olvassa végig a biztonsági utasításokat és a teljes útmutatót. Tartsa be a készüléken és a használati útmutatóban olvasható figyelmeztetéseket.

Tartsa mindig keze ügyében a használati útmutatót. Ha valakinek eladja vagy odaadja a készüléket, okvetlenül adja át ezt a használati útmutatót is, mivel az a termék fontos része.

## 1.1. Jelmagyarázat

Ha egy szövegrészt az alábbi figyelmeztető szimbólumok valamelyike jelöl, akkor fel kell lépni a szövegben leírt veszélyek ellen az ott leírt lehetséges következmények elkerülése érdekében.



### **VESZÉLY!**

Figyelmeztetés közvetlenül fenyegető életveszélyre!



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Lehetséges életveszélyre és/vagy súlyos, maradandó sérülésekre való figyelmeztetés!



### **VIGYÁZAT!**

Közepesen súlyos vagy enyhe sérülésekre való figyelmeztetés!



### **ÉRTESÍTÉS!**

Az anyagi károk elkerüléséhez vegye figyelembe a megjegyzéseket!



További információk a készülék használatára vonatkozóan!



Vegye figyelembe a használati útmutatóban található megjegyzéseket!

**FIGYELMEZTETÉS!**

Figyelmeztetés áramütésre!

**FIGYELMEZTETÉS!**

Figyelmeztetés tűzveszélyes és/vagy gyúlékony anyagok okozta veszélyre!

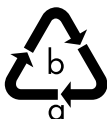
- Felsorolást jelző pont / Információ a kezelés során előforduló eseményekre vonatkozóan
- ▶ Utasítás végrehajtandó műveletre
- Végrehajtandó biztonsági utasítások



A készüléket környezetbarát módon ártalmatlanítsa (lásd „12. Ártalmatlanítás” az 51. oldalon)



A Zöld Pont az olyan kereskedelmi csomagolásokat jelöli, melyeket a csomagolásra vonatkozó rendelet szerint duális gyűjtési- és hasznosítási rendszer ártalmatlanít, ill. hasznosít újra.



A csomagolóanyagok jelölése a hulladék elkülönítése során. Jelölés rövidítésekkel (a) és számokkal (b), amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok/20–22: papír és kartonpapír/80–98: kompozitok

**CE-jelölés**

Az ilyen szimbólummal jelölt termékek teljesítik az EU-irányelvek követelményeit (lásd a „Megfelelőségi tudnivalók” című fejezetet).

**Beltéri használat**

Az ilyen szimbólummal ellátott készülékek csak beltéri használatra alkalmasak.

**Védőföldelés szimbólum (I. védelmi osztály)**

Az I. védelmi osztályba olyan, legalább alapszigeteléssel ellátott elektromos készülékek tartoznak, amelyeket védőérintkezős csatlakozójzattal vagy védővezetővel rendelkező, rögzített csatlakozókábelrel szereltek fel.

---

## 2. Rendeltetészerű használat

A fagylaltgép háztartási mennyiségű fagylalt előállítására alkalmas.

A készülék háztartásokban és hasonló alkalmazási területeken történő használatra készült, mint pl.:

- boltok személyzeti konyháiban, irodákban és más munkaterületeken,
- mezőgazdaságban, valamint hotelek, motelek és más vendéglátóhelyek vendégei számára,
- panziókban,
- közétkeztetés és hasonló nagykereskedelmi alkalmazások céljaira.

A készülék kizárólag magáncélú használatra, és nem ipari vagy üzleti célú felhasználásra készült.

Vegye figyelembe, hogy nem rendeltetészerű használat esetén érvényét veszti a jótállás.

- Hozzájárulásunk nélkül ne alakítsa át a készüléket, és ne használjon általunk nem engedélyezett vagy nem általunk szállított kiegészítő eszközöket.
- Csak az általunk szállított vagy engedélyezett pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- Vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban szereplő összes információt, különösképpen a biztonsági utasításokat. Minden más használat nem rendeltetészerűnek minősül, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

### 3. Biztonsági utasítások

#### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG!



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

##### **Sérülésveszély!**

Gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező (például részben fogyatékkal élő, vagy korlátozott fizikai és mentális képességekkel rendelkező idősebb személyek), illetve a szükséges tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (például idősebb gyermekek) sérülésének veszélye.

- A készüléket és tartozékait gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják a készüléket, amennyiben ez felügyelet mellett történik, vagy ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették a használatból fakadó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül ne végezzenek tisztítást és felhasználói karbantartást.
- A 8 évesnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a csatlakozóvezetékétől.



#### **VESZÉLY!**

##### **Fulladásveszély!**

Apróbb alkatrészek vagy fólia lenyelése, illetve belélegzése következtében fennálló fulladásveszély.

- Az alkalmazott csomagolóanyagok (zacskók, polisztirol elemek stb.) a gyermekek előtt elzárt helyen tárolandók.



- 
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.



## **VESZÉLY!**

### **Áramütés/rövidzárlat veszélye!**

Az áramvezető alkatrészek miatt áramütés/rövidzárlat veszélye áll fenn.

- A hálózati csatlakozódugót kizárólag jól elérhető, megfelelően beszerelt, a felállítás helyéhez közel található csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozóaljzat minden körülmények között legyen hozzáférhető, hogy veszély esetén a hálózati csatlakozódugót akadálytalanul ki lehessen húzni.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán jelzett feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel, mielőtt üzembe helyezné a készüléket.
- Ha kihúzza a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzathoz, mindig a csatlakozódugónál, ne a kábelnél fogva húzza meg.
- FIGYELMEZTETÉS! Felállításkor a hálózati kábelnek nem szabad megszorulnia vagy károsodnia.
- FIGYELMEZTETÉS! Ne helyezzen hordozható elosztóaljzatokat vagy tápegységeket a készülék hátoldalához.
- Üzemeltetés közben mindig teljesen tekerje le a kábelt.
- A készülék hálózati csatlakozódugóját húzza ki a csatlakozóaljzathoz minden használat után, tisztítás előtt, illetve ha nem biztosított a készülék felügyelete, hogy ezzel teljesen leválassza a készüléket a hálózatról.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen forró tárgyakkal vagy felületekkel (pl. a tűzhely lapjával).
- Ne helyezze üzembe a készüléket, ha látható sérülések vannak a készüléken vagy a hálózati kábelen, illetve ha a készülék leesett.

- 
- Vihar esetén előfordulhat, hogy az elektromos hálózathoz csatlakozó készülékek károsodnak. Vihar esetén ezért mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
  - Az első használat előtt és minden használat után ellenőrizni kell a készüléket és a hálózati kábelt, hogy nincs-e rajtuk sérülés.
  - Ne helyezze üzembe a készüléket, ha látható sérülések vannak a készüléken vagy a hálózati kábelen.
  - Ha a szállítás során keletkezett sérüléseket észlel, azonnal forduljon a szervizhez.
  - Semmi esetre se hajtson végre önállóan változtatásokat a készüléken, és ne próbálja meg felnyitni és/vagy megjavítani a készülék részeit.
  - A sérülések elkerülése érdekében kizárólag minősített szak-szervizben javíttassa meg a hálózati kábelt, vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Tilos a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni, folyó víz alá tartani vagy nedves helyiségekben használni, ez ugyanis áramütéshez vezethet.

- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból,
  - ha tisztítja a készüléket,
  - ha a készülék nedves vagy vizes lett,
  - ha már nem használja a készüléket,
  - ha nincs megfelelő felügyelet.
- Kerülje a vízzel vagy egyéb folyadékokkal való érintkezést. Tartsa távol a készüléket és a hálózati kábelt mosdókagylóktól, mosogatótálcáktól és hasonlóktól.
- Ne helyezzen folyadékkal teli edényeket (pl. vázát vagy italokat) a készülékre és a hálózati adapterre vagy azok közelébe.
- Tilos nedves kézzel megérinteni a készüléket vagy a hálózati kábelt.
- A készülék kizárólag beltérben üzemeltethető.



## **FIGYELMEZTETÉS!**

### **Tűzveszély!**

A készülék nem megfelelő kezelése következtében fennálló tűzveszély.

- A készüléket más készülékektől és a faltól kellő távolságban állítsa fel.
- Ne takarja le a készüléket.
- Ezt a készüléket tilos külső időkapcsolóval vagy különálló távirányító rendszerrel, pl. rádiós csatlakozóaljzattal vezérelni.



## **FIGYELMEZTETÉS!**

### **Sérülésveszély!**

A szakszerűtlen kezelés következtében károsodhat a készülék vagy az Ön egészsége. Mindenképpen tartsa be az alábbi utasításokat:

- Ne nyúljon a működő fagylaltgépbe.
- Mindig tartsa távol a haját, ruháját és más tárgyakat a készüléktől.
- FIGYELMEZTETÉS! Ne takarja le a készülékházban vagy beépített házban található szellőzőnyílásokat.
- Ne fogja meg nedves kézzel a mélyhűtött alumíniumtartályt.
- Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, pl. éghető hajtógázt tartalmazó aeroszolos palackokat a készülékben vagy annak közelében.
- FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelben ne lehessen megbotlani – ne használjon hosszabbítót.



## **FIGYELMEZTETÉS!**

### **Sérülésveszély!**

A készülék hűtőrendszere R600a hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg kifolyása esetén sérülésveszély áll fenn.

- FIGYELMEZTETÉS! Ne okozzon sérülést a hűtőközegkörben.

- Ha mégis megsérül a hűtőrendszer, akkor szellőztesse ki a helyiséget. Kerülje a nyílt lángot és a gyújtóforrásokat. További használat előtt szakemberrel javíttassa meg a készüléket.
- A hűtőközeg bőrrel történő érintkezése vagy szembe jutása sérülést okozhat. Szükség esetén azonnal öblítse ki tiszta vízzel a szemét, és keressen fel orvost.
- FIGYELMEZTETÉS! Ne működtessen a hűtőrekesz belsejében olyan elektromos készüléket, amely nem felel meg a gyártó cég által ajánlott kivitelnek.
- FIGYELMEZTETÉS! A leolvasztási folyamat meggyorsítása érdekében ne használjon más mechanikus eszközt vagy egyéb olyan szert, amelyet a gyártó nem ajánlott.
- A készüléket száraz és jól szellőző helyiségben állítsa fel. A helyiségben legalább 4 m<sup>2</sup>-es felületre van szükség, hogy a hűtőrendszer esetleges meghibásodása esetén biztosítható legyen a megfelelő szellőzés.
- Nyílt lángtól távol tartandó.
- A hűtőkör manipulálása tilos, ilyen esetben a garanciaigény érvényét veszti.



### **ÉRTESÍTÉS!**

#### **Károsodás veszélye!**

Szakszerűtlen elhelyezésből/használatból adódó anyagi károk veszélye.

- Ne helyezze a készüléket asztal szélére, mivel megbillenhet és leeshet.
- A készüléket stabil, sík felületre helyezze.
- Ne lépje túl az alumíniumtartály 1,2 literes töltési mennyiségét.
- A kemény és hegyes tárgyak (pl. fémkanalak) károsíthatják az alumíniumtartály felületét. Az elkészült fagylalt kivételéhez használja a készülékhez mellékelt szilikonlapátot, vagy egy fakanalat.

- 
- Ügyeljen arra, hogy működés közben ne legyenek idegen tárgyak (pl. kanál, habkártya stb.) a hűtőtartályban.

A bútorbevonatok vegyi adalékai kárt tehetnek a készüléktalpak anyagában, így azok maradványokat hagyhatnak a bútorfelületen.

- Szükség esetén helyezze a készüléket megfelelő alátételre.
- A készüléket ne használja szabadban.
- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges körülményeknek. Kerülje a következőket:
  - magas páratartalom vagy nedvesség,
  - rendkívül magas vagy alacsony hőmérsékletek,
  - közvetlen napsugárzás,
  - nyílt láng.



### **VIGYÁZAT!**

#### **Egészségkárosodás veszélye!**

Nem kielégítő higiéné esetén egészségkárosodás veszélye áll fenn.

- A fagylaltkészítés során használt valamennyi eszközt tartsa tisztán.
- Az előkészített fagylaltmasszát a hűtőben tárolja, legfeljebb 24 órán keresztül.
- A friss fagylaltot azonnal el kell fogyasztani. A fagylalt  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ -on legfeljebb 1 hétig tárolható a fagyasztóban.
- A meg- vagy felolvadt fagylaltot tilos visszafagyasztani.
- Fagylaltkészítés után alaposan tisztítsa meg a fagylaltgépet és az összes munkaeszközt.



### **VESZÉLY!**

#### **ROBBANÁS- és TŰZVESZÉLY!**

A szigetelés ciklopentánt tartalmaz. A szigetelés sérülésekor könnyen lángra lobbanó gáz-levegő keverék szabadulhat fel, és ez robbanáshoz vezethet.

- Kerülje a nyílt lángot és a gyújtóforrásokat.

## 4. A csomag tartalma



### **VESZÉLY!**

#### **Fulladásveszély!**

Apróbb alkatrészek vagy fólia lenyelése, illetve belélegzése következtében fennálló fulladásveszély.

- Gyermekektől tartsa távol a csomagolófóliát.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

- ▶ Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- ▶ Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát, és hiány esetén a vásárlástól számított 14 napon belül értesítsen minket.

Az Ön tulajdonába került csomag a következőket tartalmazza:

- Fagylaltgép
- Fagylaltoskanál
- Mérőpohár
- Használati útmutató jótállási információkkal.

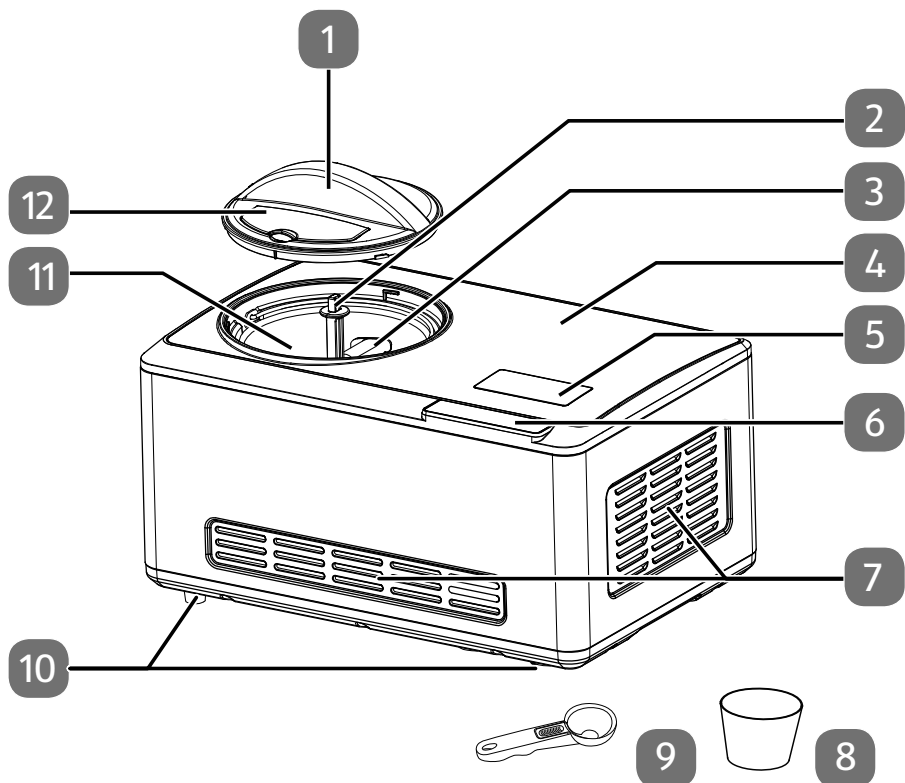
### **4.1. Információk a felhasznált R600a hűtőközegekről**

Ebben a készülékben R600a és ciklopentán került felhasználásra 100%-ban CFC-mentes hűtő-, illetve szigetelőközegként. Ez elősegíti az ózonpajzs védelmét, és csökkenti az ún. üvegházhatást.

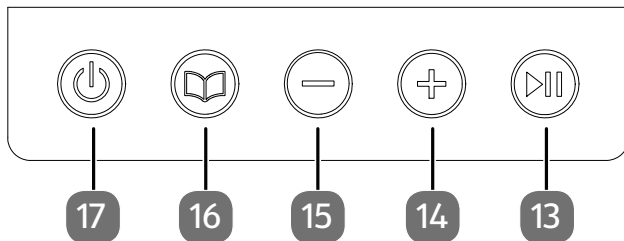
Ezek a készülékek a típustáblán található „Hűtőközeg R600a” feliratról ismerhetők fel.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hűtőkör ne sérüljön, mert ebben az esetben az R600a csekély mértékben hozzájárulhat az üvegházhatáshoz, ha elillan.
- ▶ Ez érvényes a szállításra és a készülék teljes élettartama során is. Ezeknél a készülékeknél is ügyeljen arra, hogy a helyi szabályozások szerint, szakszerűen történjen az ártalmatlanítás.

## 5. A készülék áttekintése



- 1) Fedél
- 2) Hajtótengely
- 3) Keverőeszköz
- 4) Ház
- 5) Kijelző
- 6) Kezelőelemek
- 7) Szellőzőnyílások
- 8) Mérőpohár
- 9) Fagylaltoskanál
- 10) Állítható gumitalpak
- 11) Alumíniumtartály
- 12) Utántöltő nyílás fedele

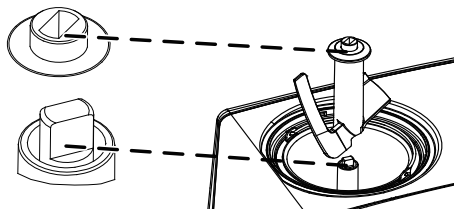


- 13) Indítás/Szünet
- 14) Üzemidő növelése
- 15) Üzemidő csökkentése
- 16) Üzem mód kiválasztása: „Fagylalkészítés”, „Csak hűtés”, „Csak keverés”
- 17) A készülék be-/kikapcsolása



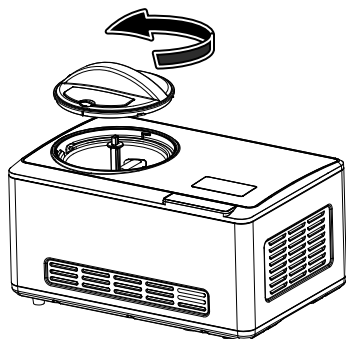
## 6. Összeszerelés és üzembe helyezés

- ▶ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- ▶ Az első és minden további használat előtt tisztítsa meg az összes mozgó alkatrészt (fedél (1), keverőeszköz (3) és tartozékok), valamint a készülékben lévő alumíniumtartályt (11) egy puha törlőkendővel és háztartási mosogatószerrel.
- ▶ Szárítsa meg mindent alaposan.
- ▶ Helyezze a fagyaltgépet sík, csúszásbiztos és hőálló felületre.
- ▶ Helyezze az alumíniumtartályt a fagyaltgépbe, a hajtótengelyre(2).



1. ábra

- ▶ Illessze a keverőeszközt az alumíniumtartályra és ügyeljen arra, hogy a keverőeszköz a hajtótengelyen legyen (lásd 1. ábra).



2. ábra

- ▶ Illessze a fedelet a házra (4) és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba, míg nem reteszeli (lásd 2. ábra).
- ▶ A készüléket szakszerűen felszerelt dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa.



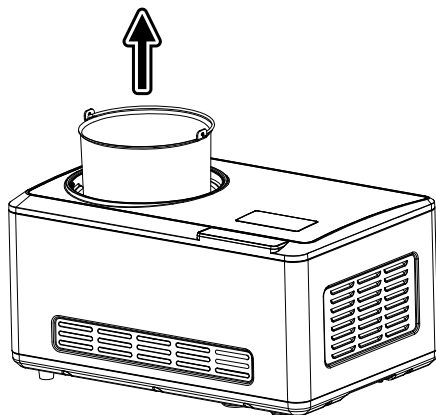
A kijelző világít és a „00” felirat villog. Ha nem történik adatbevitel, a kijelzővilágítás 15 másodperc után kikapcsol. Ekkor a készülék készenléti üzemmódban van.

## 7. A fagylaltgép használata



A készüléket elektromotor hajtja. Ez az első üzembe helyezéskor szagképződést eredményezhet. A szagképződés normális, és nem a készülék hibájára utal.

- ▶ Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.
- ▶ Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva távolítsa el a fedelet (1).



3. ábra

- ▶ Vegye ki az alumíniumtartályt (11) (lásd **3. ábra**). Tartsa a fogantyúnál fogva.
- ▶ A hozzávalókat helyezze a fagylaltgép alumíniumtartályába.
- ▶ A hozzávalók adagolásához használja a mellékelt mérőpoharat (8).




Ügyeljen az 1,2 literes töltési mennyiségre.





Az alumíniumtartályt nem kell külön hűteni a fagylaltkészítés előtt. A készülék beépített kompresszorral rendelkezik, amely hűti a hozzávalókat a fagylaltkészítés közben.


- ▶ Helyezze be ismét a feltöltött alumíniumtartályt a következő fejezetben leírtak szerint: „6. Összeszerelés és üzembe helyezés” az 42. oldalon.
- ▶ Illessze a fedelet a házra és húzza meg az óramutató járásával ellentétes irányba, míg nem reteszlődik.
- ▶ A készüléket szakszerűen felszerelt dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa. A helyi hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülék műszaki adatainak.
- ▶ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a gombot (17).

- 
- ▶ Nyomja meg a  gombot (16) egyszer vagy többször az üzemmód kiválasztásához. A következő üzemmódok közül választhat: „Fagylalkészítés”, „Hűtés”, „Keverés”.

A kijelzőn (5) megjelenik az üzemmód: **ICE CREME** „Fagylalkészítés”, **COOLING** „Hűtés” vagy **MIXING** „Csak keverés”.



- ▶ Nyomja meg a  (15) vagy  (14) gombot az üzemidő beállításához.

 Üzemidő növelése

 Üzemidő csökkentése


Minden egyes rövid gombnyomásra egy perccel nő vagy csökken az üzemidő.

Hosszabb gombnyomással felgyorsítható az üzemidő beállítása:

-  gomb legfeljebb 5 perc,
-  gomb legfeljebb 60 perc.



A recepttől függően lágyabb állagú fagylaltnál rövidebbre, keményebb állagú fagylaltnál pedig hosszabbra állíthatja az elkészítési üzemidőt.

- ▶ Nyomja meg a  gombot (13) a kiválasztott üzemmód elindításához.

## 7.1. Fagylalkészítés

Nyomja meg a  gombot az **ICE CREAM** üzemmód elindításához. A fagylaltgép elkezd a fagylalkészítést.

A kijelzőn megjelenik a hátralévő üzemidő, és világít a kiválasztott üzemmód.

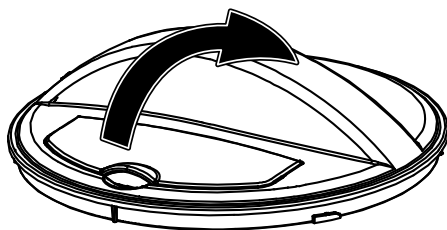


Indítás után az alumíniumtartályban uralkodó hőmérsékletet a készülék automatikusan aktívan csökkenti. Az elkészítési idő a recepttől és a külső hőmérséklettől függ.



Ha túl kemény lesz a fagylalt és a motor blokkol, akkor a keverőmű automatikusan megáll és egy hangjelzés hallható. A hűtés azonban folytatódik.

### 7.1.1. Betöltés a fagylalkészítés közben






4. ábra

- ▶ További élelmiszerek, pl. diófélék hozzáadásához nyissa ki az utántöltő nyílást a fedélen (lásd **4. ábra**). A hűtés nem szakad meg, a keverőeszköz tovább forog, az elkészítési folyamat pedig folytatódik.
- ▶ Betöltés után zárja vissza az utántöltő nyílást.


### 7.1.2. Üzem megszakítása

Az üzem megszakítható, pl. hozzávalók utólagos betöltése céljából.

- ▶ Nyomja meg a  gombot az üzem megszakításához. A keverőmű leáll és a hűtés megszakad. A kijelző a hátralévő üzemidőt mutatja és leállítja a számlálást.
- ▶ Amennyiben a megszakítás után módosítani szeretné az üzemmódot, nyomja meg és tartsa nyomva a  gombot kb. 3 másodpercig.
- ▶ Ezután válassza ki a kívánt programot és elkészítési időt.
- ▶ Ha egyetlen gombot sem nyom meg 15 másodpercig, a kijelző elsötétül és a készülék készenléti módra vált.
- ▶ Az üzem folytatásához nyomja meg újra a  gombot.

### 7.1.3. Elkészítés idő előtti befejezése

Ha a fagylaltmassza elérte a kívánt állagot, idő előtt befejezheti az elkészítést, és ki veheti a fagylaltot.

- ▶ Nyomja meg a  gombot az elkészítés idő előtti befejezéséhez.

---

## 7.2. Az elkészítés befejeződött



### ÉRTEŚÍTÉS!


#### A készülék károsodhat!

A készülék nem megfelelő kezeléséből eredő károsodás veszélye.

- Az elkészült fagylaltot semmi esetre se tárolja az alumíniumtartályban, hanem használjon megfelelő, mélyhűtésre alkalmas edényt.

Az üzemidő letelte után kikapcsol a készülék. A kijelzőn megjelenik a **00:00** felirat. Ha kb. 10 percig nem nyom meg egyetlen gombot sem, a hűtés 10 percre újra elindul. A kijelzőn a **Cool** felirat látható. Az újbóli üzemidő 10 perc. Az üzemidő 4-szeri jelzéssel ér véget.

A készülék kikapcsol és nem kezdi el újból a Cooling módot.

- ▶ Az üzemidő letelte után nyomja meg a  gombot a fagylaltgép kikapcsolásához, és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva távolítsa el a fedelet (1).
- ▶ Vegye ki a keverőeszközt és az alumíniumtartályt a kész fagylaltkrémmel együtt a fagylaltgépből.
- ▶ Használjon lapátot a fagylaltkrém alumíniumtartályból történő kivételéhez.
- ▶ A fagylaltgép ismételt üzembe helyezése előtt várja meg, amíg a készülék ismét szobahőmérsékletre hűl.
- ▶ Hagyja hogy az alumíniumtartály fagylaltkészítés után először újra elérje a szobahőmérsékletet. A(z) 49. oldal. oldalon leírtak szerint gondosan tisztítsa meg a készülék részeit (alumíniumtartály, fedél, keverőeszköz és tartozékok).

## 8. Receptek

A receptek mindegyike kb. 8 adagra elegendő.

Valamennyi recept az **Ice Cream** programmal készíthető el

Fagylaltfajták	Hozzávalók	Elkészítés
Vaníliafagylalt	240 ml tej 115 g kristálycukor 180 ml habtejszín, megfelelően hűtve 1-2 teáskanál vaníliakivonat, ízlés szerint	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verje fel a tejet a cukorral, amíg a kristálycukor fel nem oldódik.</li><li>▶ Adja hozzá a habtejszínét és a vaníliakivonatot. Keverje jól össze az egészet.</li><li>▶ Állítson be kb. 30–40 perces feldolgozási időtartamot.</li><li>▶ Kapcsolja be a gépet és öntse be lassan a keveréket az utántöltő fedélen keresztül az alumíniumtartályba.</li></ul>
Csokoládéfagylalt	115 g kristálycukor 240 ml tej 240 ml habtejszín, hűtve 240 g csokoládé 1 teáskanál vaníliakivonat	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Melegítse fel a tejet (ne forrjon).</li><li>▶ Vágja apró darabokra a csokoládét, és a cukorral együtt tegye egy tálba. Keverje össze lassan a forró tejet a felaprított csokoládéval és a cukorral, amíg a csokoládé teljesen fel nem oldódik. Ezután hagyja lehűlni a csokoládémaszsát.</li><li>▶ Adja hozzá a habtejszínét és a vaníliakivonatot.</li><li>▶ Kapcsolja be a fagylaltgépet és töltse be a kész fagylaltmasszát a fagylaltgépbe.</li><li>▶ Állítson be 50–60 perces feldolgozási időtartamot.</li></ul>

Fagylaltfajták	Hozzávalók	Elkészítés
Eperfagylalt vagy más bogyós gyümölcsből készült fagylalt	250 g eper (vagy más bogyós gyümölcs) 3 evőkanál citromlé 115 g kristálycukor 240 ml habtejszín 240 ml tej 1 teáskanál vanília-kivonat	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mossa meg és szeletelje fel a gyümölcsöket. Keverjen össze kb. 70 g kristálycukrot a citromlével, majd áztassa az epret két óráig a lében.</li> <li>▶ Keverje össze egymással a maradék kristálycukrot, a tejet és a habtejszín, amíg a kristálycukor fel nem oldódik.</li> <li>▶ Adja hozzá a beáztatott eper levét és a vaníliakivonatot a tejmasszához, majd töltsse be az egészet a fagylaltgépbe. Az epret az utolsó 5 percben töltsse be az utántöltő fedélen keresztül.</li> <li>▶ Ízlés szerinti mennyiségű cukorral édesítse, majd folytassa a feldolgozást a fagylaltgépben.</li> <li>▶ Kapcsolja be a gépet. Állítson be kb. 30–40 perces feldolgozási időtartamot.</li> </ul>
Citromos sorbet	350 g kristálycukor 350 ml víz 240 ml citromlé 1 evőkanál citromhéj (apróra vágva)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tegyen cukrot és vizet egy edénybe és közepes hőfokon forralja fel.</li> <li>▶ 2-3 percig hagyja főni a cukorszirupot alacsony hőmérsékleten.</li> <li>▶ Vegye le a cukorszirupot a tűzhelyről és hagyja lehűlni.</li> <li>▶ Lehűlés után adja hozzá a citromlevet és az apróra vágott citromhéjat.</li> <li>▶ Kapcsolja be a fagylaltgépet és töltsse be a kész citrommasszát a fagylaltgépbe.</li> <li>▶ Állítson be kb. 30–40 perces feldolgozási időtartamot.</li> </ul>
Csokoládés fagyasztott joghurt	240 ml tej 180 g csokoládé (reszelt) 360 g zsírszegény vaníliajoghurt 50 g kristálycukor	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Keverjen össze minden hozzávalót egy mixerben, amíg az egészből sima massa nem lesz.</li> <li>▶ Kapcsolja be a fagylaltgépet és töltsse be a kész masszát a fagylaltgépbe. Állítson be 50–60 perces feldolgozási időtartamot.</li> </ul>

## 9. A készülék tisztítása

Rendszeresen tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkező felületeket.



### **VESZÉLY!**

#### **Áramütés veszélye!**

Az áramvezető alkatrészek miatt fennáll az áramütés veszélye.

- Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati kábelt vízbe vagy más folyadékba.
- A készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és a készülékből.



### **ÉRTESÍTÉS!**

#### **Anyagi károk veszélye!**

Az érzékeny felületek megsérülhetnek a helytelen használat következtében.

- Ne használjon durva vagy maró hatású tisztítószereket vagy tárgyakat a tartozékok és a ház tisztítására, mivel ezek sérülést okozhatnak a felületen.
  - Használjon kímélő tisztítószert, pl. mosogatószert és egy puha törlőkendőt.
  - A tartozékok mosogatógépben nem moshatók.
- ▶ Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva távolítsa el a fedelet (1).
  - ▶ A hajtótengelyről (2) lehúzva szerelje le a keverőeszközt (3).
  - ▶ Vegye ki az alumíniumtartályt (11).
  - ▶ Csak akkor tisztítsa meg az alumíniumtartályt, ha az elérte a szobahőmérsékletet. Ekkor meleg vízzel, mosogatószerrel és nedves törlőkendővel tisztítsa.
  - ▶ A tartozékokat meleg vízzel és mosogatószerrel tisztítsa.
  - ▶ A készülék felületét törölje le puha, enyhén benedvesített törlőkendővel.



## 10. Üzemen kívül helyezés

- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja a hűtőkészüléket, kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozódugót, olvassa le, tisztítsa meg és hagyja alaposan megszáradni a készüléket, valamint hagyja nyitva a fedelet, hogy elkerülje a penészedést a készülékben.
- ▶ Tartsa száraz helyen a készüléket.

## 11. Hibaelhárítás

A terméket kifogástalan állapotban adtuk át. Ha mégis problémát tapasztal, először a következő táblázat segítségével próbálja meg elhárítani azt. Ha nem jár sikerrel, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A fagylaltgép nem működik.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva a csatlakozóaljzatba.</li><li>• A fedél nem illeszkedik megfelelően a házon.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ A készüléket szakszerűen felszerelt dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa. A helyi hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülék műszaki adatainak.</li><li>▶ Győződjön meg róla, hogy a fedél megfelelően le van zárva.</li></ul>
A keverőeszköz nem fogrog.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A fagylalt állaga túl tömör.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Módosítsa a receptet.</li></ul>
A fagylalt állaga túl lágy.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az alumíniumtartály nem elég hideg (max. <math>-15\text{ }^{\circ}\text{C}</math>).</li><li>• Nem megfelelő a szellőzés, vagy a szellőzőnyílások takarásban vannak.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ne nyissa ki túl sokszor vagy hosszú időre a fedelet.</li><li>▶ Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások és más készülékek vagy a fal között kellő távolság legyen.</li></ul>

## 12. Ártalmatlanítás



### CSOMAGOLÁS

A készüléket csomagolás védi a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolások olyan anyagokból készültek, amelyek környezetbarát módon ártalmatlaníthatók, és szakszerűen újrahasznosíthatók.



### KÉSZÜLÉK

Az itt látható szimbólummal megjelölt használt készülékeket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni.

A készüléket az élettartama végén a 2012/19/EU irányelvnek megfelelő módon kell ártalmatlanítani.

Így a készülékben található anyagok újrahasznosulnak, és elkerülhető a környezet károsítása.


A használt készüléket elektronikai hulladékok gyűjtőhelyén vagy hulladékgyűjtő udvarban adja le. Részletesebb információkért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz vagy a helyi önkormányzathoz.

- ▶ A készüléket/szigetelést szakszerűen kell ártalmatlanítani.
- ▶ Az ártalmatlanítás során vegye figyelembe, hogy a készülék/szigetelés ciklopentán (gyúlékony szigetelőanyag) tartalmaz.

## 13. Műszaki adatok

Feszültség:	AC 220 - 240 V, 50 Hz
Teljesítmény:	180 W
Érintésvédelmi osztály:	I
Tartály kapacitása	2 liter
Max. töltési mennyiség	1,2 liter
Ciklopentán hajtógáz:	C5H10
Hűtőközeg:	R600a / 30 g
Elkészítési idő:	45–60 perc kb. 1–4 adag esetén (helyiség hőmérséklete < 25 °C)
Hőmérséklet-tartomány:	-18 °C és -35 °C között
Méretetek:	kb. 42,5 x 26,2 x 28,5cm (szé x ma x mé)
Tömeg:	kb. 11,42 kg

## 14. Megfelelőségi információk

 A MEDION AG ezennel kijelenti, hogy ez a készülék megfelel az alapvető követelményeknek és a további vonatkozó rendelkezéseknek:

- 2014/30/EU EMC-irányelv
- 2014/35/EU kiefeszültségű készülékekre vonatkozó irányelv
- Környezetbarát tervezésről szóló 2009/125/EK irányelv
- 2011/65/EU irányelv a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

## 15. Szervizadatok

Ha a készülék nem a kívánt és elvárt módon működik, először forduljon vevőszolgálatunkhoz. Többféle úton is kapcsolatba léphet velünk:

- Használhatja a [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact) webhelyen lévő kapcsolatfelvételi űrlapot is.
- Szervizünk csapatával természetesen forródrótunkon és postai úton is felveheti a kapcsolatot.

Nyitva tartás	Ügyfélszolgálat
Hé–Pé: 8:00–16:30	☎ 06-1-848-0676
Szerviz címe	
<b>MEDION Service Center</b> <b>R.A. Trade Kft.</b> <b>Törökbálinti utca 23</b> <b>2040 Budaörs</b> <b>Hungary</b>	



Ez a használati útmutató több másikkal egyetemben letölthető a [www.medionservice.com](http://www.medionservice.com) webhelyről.

Az itt látható QR-kód beolvasásával a használati utasítás letölthető az ügyfélszolgálati portálról a mobilkészülékére.

---

## 16. Impresszum

Copyright © 2022

Állás: 01.03.2022

Minden jog fenntartva.

A jelen használati útmutató szerzői jogi védelem alatt áll.

A gyártó írásbeli engedélye nélkül tilos a mechanikus, elektronikus vagy más formában végzett sokszorosítás.

A szerzői jog tulajdonosa:

**MEDION AG**

**Am Zehnthof 77**

**45307 Essen**

**Németország**

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fenti nem visszaküldési cím. Először mindig lépjen kapcsolatba vevőszolgálatunkkal.

---

## 17. Adatvédelmi nyilatkozat

Tisztelt Ügyfelünk!

Tájékoztatjuk, hogy cégünk, a MEDION AG (Am Zehnthof 77, D-45307 Essen) mint adatkezelő kezeli az Ön személyes adatait.

Adatvédelmi kérdésekben támogatónk a vállalat adatvédelmi felelőse, aki a MEDION AG, Datenschutz, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen, illetve a [datenschutz@medion.com](mailto:datenschutz@medion.com) címen érhető el. Az Ön adatait a garanciális szolgáltatások és az azokkal összefüggő folyamatok (pl. javítások) lebonyolítása céljából kezeljük, és adatainak kezelése során a velünk kötött adásvételi szerződésre támaszkodunk.

Adatait a garanciális szolgáltatások és az azokkal összefüggő folyamatok (pl. javítások) lebonyolítása céljából átadjuk az általunk megbízott, javítást végző szolgáltatónak. Személyes adatait általánosságban három évig tároljuk azzal céllal, hogy az Ön jogszabályból eredő jogait teljesítsük.

Önnek velünk szemben joga van a szóban forgó adatokhoz való hozzáféréshez, valamint azok helyesbitéséhez, törléséhez, a kezelés korlátozásához, a kezelés elleni tiltakozáshoz, valamint az adathordozhatósághoz.

A hozzáférési és a törlési jogra ugyanakkor korlátozások vonatkoznak a speciális német adatvédelmi jogi előírásokat magában foglaló BDSG 34. és 35. §-a (általános adatvédelmi rendelet 23. cikk) értelmében, valamint fennáll valamely illetékes adatvédelmi felügyeleti hatóságnál való fellebbezés joga (általános adatvédelmi rendelet 77. cikk, összefüggésben a speciális német adatvédelmi jogi előírásokat magában foglaló BDSG 19. §-ával). A MEDION AG esetében ez a Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein Westfalen (Észak-Rajna-Vesztfália adatvédelemmel és információszabadsággal foglalkozó regionális biztosa), Postfach 200444, 40212 Düsseldorf; [www.lidi.nrw.de](http://www.lidi.nrw.de).

Az Ön adatainak kezelése a garanciális szolgáltatások lebonyolítása céljából szükséges; a szükséges adatok rendelkezésre bocsátása nélkül a garanciális szolgáltatások lebonyolítása nem lehetséges.

---

# Kazalo

<b>1. Informacije o teh navodilih za uporabo.....</b>	<b>56</b>
1.1. Pomen znakov.....	56
<b>2. Namenska uporaba .....</b>	<b>58</b>
<b>3. Varnostna navodila .....</b>	<b>59</b>
<b>4. Obseg dobave .....</b>	<b>65</b>
4.1. Informacije o uporabljenem hladilnem sredstvu R600a.....	65
<b>5. Pregled naprave.....</b>	<b>66</b>
<b>6. Namestitev in zagon.....</b>	<b>68</b>
<b>7. Uporaba aparata za pripravo sladoleda .....</b>	<b>69</b>
7.1. Pripravljanje sladoleda .....	70
7.2. Konec pripravljanja sladoleda .....	72
<b>8. Recepti.....</b>	<b>73</b>
<b>9. Čiščenje naprave.....</b>	<b>75</b>
<b>10. Neuporaba naprave.....</b>	<b>76</b>
<b>11. Odpravljanje težav .....</b>	<b>76</b>
<b>12. Odlaganje med odpadke .....</b>	<b>77</b>
<b>13. Tehnični podatki .....</b>	<b>77</b>
<b>14. Informacije o skladnosti .....</b>	<b>78</b>
<b>15. Informacije o servisu .....</b>	<b>78</b>
<b>16. Kolofon .....</b>	<b>79</b>
<b>17. Izjava o varstvu podatkov.....</b>	<b>80</b>

---

# 1. Informacije o teh navodilih za uporabo



Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za naš izdelek. Želimo vam veliko veselja ob uporabi naprave.

Pred uporabo skrbno preberite varnostna in celotna navodila. Upoštevajte opozorila na napravi in v navodilih za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite na dosegljivem mestu. Če napravo prodate ali izročite drugi osebi, ji hkrati z napravo obvezno izročite tudi ta navodila za uporabo, saj so pomemben sestavni del izdelka.

## 1.1. Pomen znakov

Če je razdelek besedila označen z enim od naslednjih opozorilnih simbolov, preprečite opisano nevarnost, da se izognete tam opisanim možnim posledicam.



### **NEVARNOST!**

Opozorilo na neposredno smrtno nevarnost!



### **OPOZORILO!**

Opozorilo na možno nevarnost smrti in/ali hudih nepopravljivih telesnih poškodb!



### **POZOR!**

Opozorilo na morebitne srednje hude in/ali lažje telesne poškodbe!



### **OBVESTILO!**

Upoštevajte obvestila, da se izognete materialni škodi!



Dodatne informacije o uporabi naprave!



Upoštevajte obvestila v navodilih za uporabo!



### **OPOZORILO!**

Opozorilo na nevarnost zaradi električnega udara!



## OPOZORILO!

Opozorilo pred nevarnostjo zaradi gorljivih in/ali lahko vnetljivih snovi!

- Alineja/informacija o dogodkih med uporabo naprave
- ▶ Navodila za ravnanje, ki jih je treba izvesti
- Varnostna navodila, ki jih je treba upoštevati



Napravo odstranite na okolju prijazen način (glejte »12. Odlaganje med odpadke« na strani 77).



Zelena pika označuje prodajno embalažo, ki se z dvojnim sistemom zbiranja in recikliranja odstrani oz. reciklira v skladu z Uredbo o ravnanju z embalažo in odpadno embalažo.



Oznake embalažnega materiala za ločevanje odpadkov. Oznake s kraticami (a) in številkami (b) imajo naslednji pomen: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: sestavljeni materiali.



### Oznaka CE

Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo zahteve iz direktiv EU (glejte poglavje »Informacije o skladnosti«).



### Uporaba v zaprtih prostorih

Naprave s tem simbolom so primerne le za uporabo v zaprtih prostorih.



### Simbol za zaščitno ozemljitev (zaščitni razred I)

Električne naprave zaščitnega razreda I so električne naprave, ki so popolnoma izolirane najmanj z osnovno izolacijo in imajo vtič z varnostnim kontaktom ali fiksno priklopno napeljavo z zaščitnim vodnikom.



---

## 2. Namenska uporaba

Aparat za pripravo sladoleda je namenjen pripravi sladoleda v količinah, primernih za gospodinjstvo.

Ta naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in na podobnih območjih uporabe, na primer:

- v kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih prostorih;
- v kmetijstvu ter za goste v hotelih, motelih in drugih nastanitvenih objektih;
- v penzionih z zajtrkom;
- v gostinstvu in za podobne načine uporabe v trgovinah na debelo.

Izdelek je namenjen le za zasebno uporabo in ni primeren za industrijsko/poslovno uporabo.

Če naprave ne uporabljate skladno s predvideno uporabo, garancija preneha veljati:

- Naprave ne spreminjajte brez našega dovoljenja in ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki jih ni odobrilo ali dobavilo naše podjetje.
- Uporabljajte le nadomestne dele in dodatno opremo, ki jih je odobrilo ali dobavilo naše podjetje.
- Upoštevajte vse informacije v teh navodilih za uporabo, zlasti varnostna navodila. Vsaka drugačna uporaba je nenamenska in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.

### 3. Varnostna navodila

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO!



#### **OPOZORILO!**

##### **Nevarnost telesnih poškodb!**

Nevarnost telesnih poškodb pri otrocih in osebah z okrnjenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (npr. delno invalidnih osebah, starejših osebah z zmanjšanimi fizičnimi in mentalnimi sposobnostmi) oziroma osebah s pomanjkanjem izkušenj in znanja (npr. starejših otrocih).

- Napravo in dodatno opremo hranite nedosegljivo otrokom.
- To napravo smejo uporabljati otroci, stari 8 let ali več, in osebe z okrnjenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma osebe s premalo izkušnjami in/ali znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave ter razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri uporabi naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci naprave ne smejo čistiti in izvajati uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Otrokom, mlajšim od 8 let, onemogočite dostop do priključnega kabla.



#### **NEVARNOST!**

##### **Nevarnost zadužitve!**

Če kdo pogoltne ali vdihne majhne dele ali folije, obstaja nevarnost zadužitve.

- Ves uporabljeni embalažni material (vrečke, kose polistirena itd.) hranite zunaj dosega otrok.
- Ne dovolite, da se otroci igrajo z embalažnim materialom.



## **NEVARNOST!**

### **Nevarnost električnega udara/kratkega stika!**

Zaradi delov, ki so pod napetostjo, obstaja nevarnost električnega udara/kratkega stika.

- Električni vtič priključite samo v dobro dostopne, pravilno nameščene vtičnice z zaščitnim kontaktom, ki so v bližini mesta postavitve naprave. Vtičnica mora biti vedno prosto dostopna, da je mogoče v primeru nevarnosti električni vtič takoj izvleči.
- Pred začetkom uporabe preverite, ali se električna napetost, ki je navedena na tipski tablici, ujema z električno napetostjo na kraju uporabe.
- Električni vtič vedno izvlecite iz električne vtičnice za vtič in nikoli ne vlecite za kabel.
- **OPOZORILO!** Med postavitvijo ne smete priščipniti ali poškodovati električnega kabla.
- **OPOZORILO!** Premičnih razdelilnih letev ali napajalnikov ne postavljajte na hrbtno stran naprave.
- Kabel med uporabo odvijte do konca.
- Po vsaki uporabi, pred vsakim čiščenjem in kadar naprava ni pod nadzorom, izvlecite električni vtič naprave iz vtičnice, da napravo povsem ločite od električnega omrežja.
- Pazite, da električni kabel ne pride v stik z vročimi predmeti ali površinami (npr. s kuhalno ploščo).
- Naprave ne prižigajte, če so na njej oz. na električnem kablu vidne poškodbe ali če je naprava padla na tla.
- Zaradi neviht lahko pride do poškodb naprav, priključenih na električno omrežje. Zato med nevihtami vedno izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi preverite morebitne poškodbe naprave ter električnega kabla.
- Naprave ne uporabljajte, če opazite vidne poškodbe na napravi ali električnem kablu.

- Če odkrijete poškodbe, ki so nastale med prevozom, se takoj obrnite na servis.
- Sami nikakor ne spreminjajte naprave in ne poskušajte odpirati in/ali popravljati dela naprave.
- Da preprečite nevarnosti, izročite električni kabel v popravilo izključno strokovni servisni delavnici ali pa se obrnite na servisno službo.

Naprave ni dovoljeno potopiti v vodo ali druge tekočine, držati pod tekočo vodo ali uporabljati v vlažnih prostorih, saj lahko to povzroči električni udar.

- Električni vtič naprave izvlecite iz vtičnice,
  - ko čistite napravo,
  - ko je naprava vlažna ali mokra,
  - ko naprave več ne potrebujete,
  - ko naprava ni pod nadzorom.
- Izogibajte se stiku z vodo ali drugimi tekočinami. Naprava in električni kabel ne smeta biti v bližini lijakov, odtokov in podobnega.
- V bližino naprave ali električnega napajalnika ne postavljajte posod z vodo (npr. vaz ali pijač).
- Naprave in električnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Napravo uporabljajte izključno v zaprtih prostorih.



**OPOZORILO!**  
**Nevarnost požara!**

Obstaja nevarnost požara zaradi nepravilnega ravnanja z napravo.

- Napravo postavite tako, da je dovolj oddaljena od drugih naprav in stene.
- Naprave ne pokrivajte.
- Ta naprava ne sme delovati z zunanjo stikalno uro ali drugim ločenim sistemom za daljinsko upravljanje, npr. radijsko vodenno vtičnico.



## **OPOZORILO!**

### **Nevarnost telesnih poškodb!**

Nestrokovno ravnanje lahko privede do poškodb naprave ali škoduje vašemu zdravju. Obvezno upoštevajte naslednja opozorila:

- Ne segajte v delujoči aparat za pripravo sladoleda.
- Pazite, da ne zagrabi las, oblačil in drugih predmetov.
- **OPOZORILO!** Ne zapirajte prezračevalnih odprtin v ohišju naprave ali vgradnem ohišju.
- Zamrznjene aluminijaste posode se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- V napravi ali njeni bližini ne hranite eksplozivnih snovi, na primer vsebnikov aerosola z vnetljivim potisnim plinom.
- **OPOZORILO!** Pazite, da se ne bo mogel nihče spotakniti ob električni kabel – ne uporabljajte kabljskih podaljškov.



## **OPOZORILO!**

### **Nevarnost telesnih poškodb!**

Hladilni sistem naprave vsebuje hladilno sredstvo R600a. Pri iztekanju hladilnega sredstva obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- **OPOZORILO!** Ne poškodujte tokokroga hladilnega sredstva.
- Če se hladilni sistem kljub temu poškoduje, prezračite prostor. Preprečite odprt ogenj in vire vžiga. Pred nadaljnjo uporabo mora napravo popraviti strokovnjak.
- Hladilno sredstvo lahko ob stiku s kožo ali očmi povzroči telesne poškodbe. V takem primeru oči takoj sperite s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- **OPOZORILO!** V notranjosti hladilnega predela ne uporabljajte električnih naprav, ki ne ustrezajo tipu, ki ga je priporočil proizvajalec.
- **OPOZORILO!** Za hitrejše odtajanje ne uporabljajte drugih mehanskih naprav ali pripomočkov, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

- Napravo postavite v suh prostor, ki se lahko prezrači. Površina prostora mora biti pribl. 4 m<sup>2</sup>, da lahko v primeru poškodbe hladilnega sistema zagotovi dovolj zraka.
- Izdelka ne približujte odprtemu ognju.
- Lastnoročni posegi v krogotok hladilnega sredstva so nedopustni in zaradi njih garancija preneha veljati.



## **OBVESTILO!**

### **Nevarnost poškodb!**

Nevarnost poškodb naprave zaradi nepravilne postavitve/uporabe.

- Naprave ne postavljajte na rob mize, saj se lahko prevrne in pade na tla.
- Napravo postavite na trdno, ravno površino.
- Ne presežite količine polnjenja aluminijaste posode 1,2 litra.
- Trdi in koničasti predmeti (kot so kovinske žlice) lahko poškodujejo površino aluminijaste posode. Za zajemanje pripravljene gladolede uporabljajte priloženo silikonsko lopatico ali lesen pribor.
- Pazite, da med delovanjem v hladilni posodi ne bo drugih predmetov (žlice, strgala za testo ipd.).

Kemični dodatki v prevlekah pohištva lahko reagirajo z materialom na nogah naprave, kar povzroči ostanke na površini pohištva.

- Po potrebi postavite napravo na primerno podlago.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Naprave ne izpostavljajte skrajnim razmeram. Izogibati se morate:
  - visoki vlažnosti zraka ali mokroti;
  - izjemno visokim ali nizkim temperaturam,
  - neposredni sončni svetlobi,
  - odprtemu ognju.



## **POZOR!**

### **Nevarnost za zdravje!**

Pomanjkljiva higiena lahko ogroža zdravje.

- Vsi delovni pripomočki, ki jih uporabljate pri pripravi sladole-  
da, naj bodo čisti.
- Pripravljeno sladoledno maso lahko hranite v hladilniku, ven-  
dar ne več kot 24 ur.
- Svež sladoled je treba takoj porabiti. V zamrzovalniku s tem-  
peraturo  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  ga lahko hranite največ 1 teden.
- Odtajanega sladoleda ne smete znova zamrzniti.
- Aparat za pripravo sladoleda in vse delovne pripomočke po  
pripravi sladoleda temeljito očistite.



## **NEVARNOST!**

### **NEVARNOST EKSPLOZIJE in POŽARA!**

Izolacija vsebuje ciklopentan. V primeru poškodb izola-  
cije se lahko sprosti vnetljiva mešanica plina in zraka, ki  
lahko privede do eksplozije.

- Preprečite odprt ogenj in vire vžiga.

## 4. Obseg dobave



### **NEVARNOST!** **Nevarnost zadužitve!**

Če kdo pogoltne ali vdihne majhne dele ali folije, obstaja nevarnost zadužitve.

- Embalažno folijo hranite nedostopno otrokom.
- Ne dovolite, da se otroci igrajo z embalažnim materialom.

- ▶ Izdelek vzemite iz embalaže in odstranite vso embalažo.
- ▶ Preverite popolnost dobave in če dobava ni popolna, nas o tem obvestite v roku 14 dni od nakupa.

V vašem kompletu so:

- aparat za pripravo sladoleda,
- žlica za sladoled,
- merilna posoda,
- navodila za uporabo s podatki o garanciji.

### **4.1. Informacije o uporabljenem hladilnem sredstvu R600a**

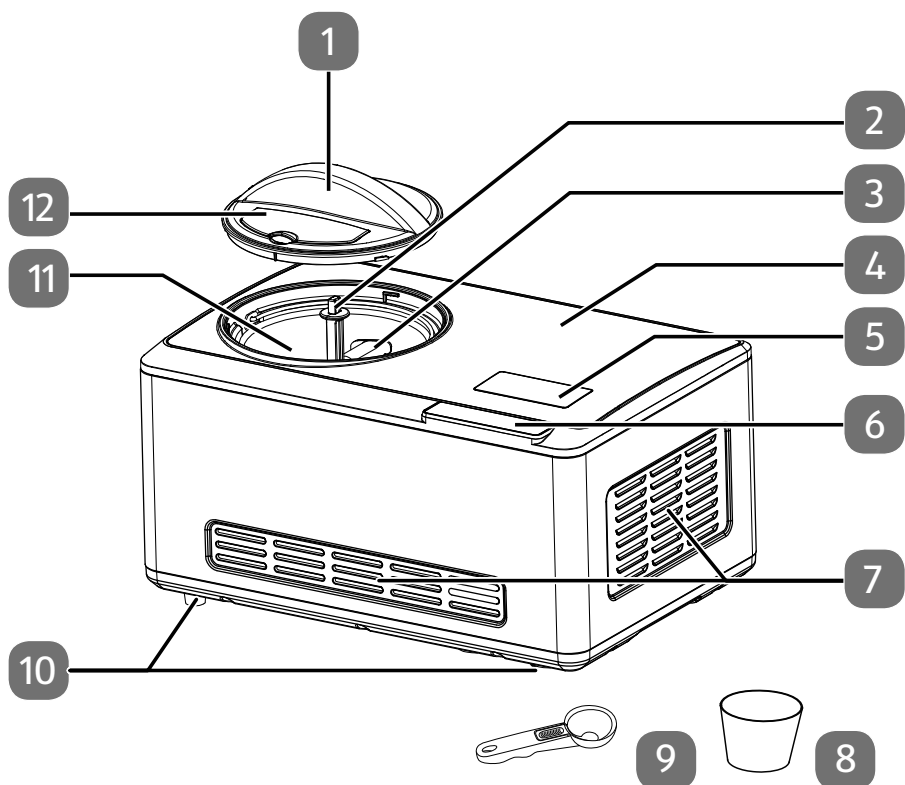
Naprava kot hladilno in izolirno sredstvo uporablja R600a ter ciklopentan, ki sta 100-odstotno brez fluorokloroogljikovodikov. To varuje ozonsko plast in zmanjšuje tako imenovani učinek tople grede.

Te naprave prepoznamo po oznaki »Hladilno sredstvo R600a« na tipski ploščici.

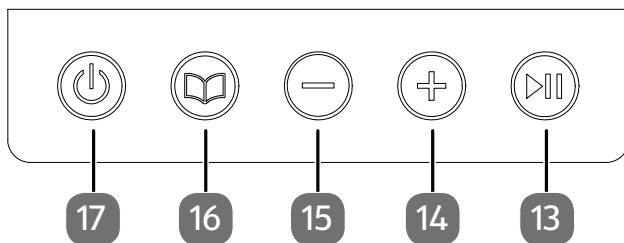
- ▶ Pazite, da se hladilni krogotok ne poškoduje, saj lahko sredstvo R600a v tem primeru v manjši meri prispeva k učinku tople grede, če uide v ozračje.
- ▶ To velja pri prevozu in med celotno življenjsko dobo naprave. Tudi pri teh napravah poskrbite za strokovno in ustrezno odlaganje med odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.



## 5. Pregled naprave



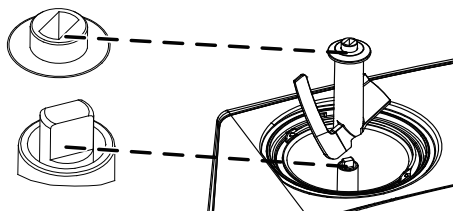
- 1) Pokrov
- 2) Pogonska gred
- 3) Mešalo
- 4) Ohišje
- 5) Zaslon
- 6) Upravljalni elementi
- 7) Prezračevalne reže
- 8) Merilna posoda
- 9) Žlica za sladoled
- 10) Gumirane nastavljive noge
- 11) Aluminijasta posoda
- 12) Odprtina za naknadno polnjenje na pokrovu



- 13) Začetek/premor
- 14) Podaljšanje časa delovanja
- 15) Skrajšanje časa delovanja
- 16) Izbiranje načinov delovanja: »Pripravljanje sladoleda«, »Samo hlajenje«, »Samo mešanje«
- 17) Vklop/izklop naprave

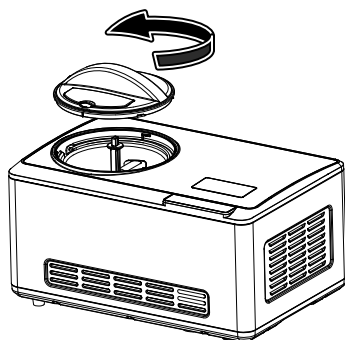
## 6. Namestitev in zagon

- ▶ Odstranite ves embalažni material.
- ▶ Pred prvo uporabo in vsako naslednjo uporabo vse dele, ki jih je mogoče odstraniti (pokrov (1), mešalo (3) in pribor), ter aluminijasto posodo (11) v napravi očistite z mehko krpo in običajnim detergentom za pomivanje posode.
- ▶ Pustite vse dele, da se dobro osušijo.
- ▶ Aparat za pripravo sladoleda postavite na ravno in toplotno odporno površino, ki ni spolzka.
- ▶ Aluminijasto posodo vstavite v aparat za pripravo sladoleda na pogonsko gred (2).



Sl. 1

- ▶ Mešalo namestite na aluminijasto posodo in pazite, da bo mešalo nameščeno na pogonsko gred (glejte **sl. 1**).



Sl. 2

- ▶ Pokrov namestite na ohišje (4) in ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da se zaskoči (glejte **sl. 2**).
- ▶ Napravo priklopite na pravilno nameščeno električno vtičnico.



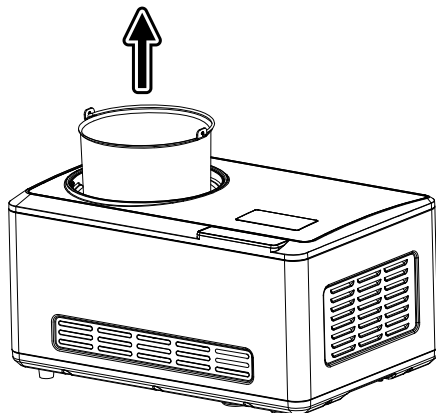
Zaslon sveti in na prikazovalniku utripa »00«. Osvetlitev zaslona se izklopi po 15 sekundah brez vnosa. Naprava je zdaj v načinu pripravljenosti.

## 7. Uporaba aparata za pripravo sladoleda



Napravo poganja elektromotor. Pri prvi uporabi lahko nastane določen vonj. Oddajanje vonja je normalno in ni znak okvare naprave.

- ▶ Poskrbite za zadostno zračenje.
- ▶ Pokrov (1) odstranite tako, da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.



Sl. 3



- ▶ Odstranite aluminijasto posodo (11) (glejte **sl. 3**). Držite jo za ročaj.
- ▶ Aluminijasto posodo aparata za pripravo sladoleda napolnite s sestavinami.
- ▶ Za odmerjanje sestavin uporabite priloženo merilno posodo (8).



Upoštevajte količino polnjenja 1,2 litra.



Aluminijaste posode pred pripravo sladoleda ni treba dodatno hladiti. Naprava ima vgrajen kompresor, ki hladi sestavine med pripravljanjem sladoleda.

- ▶ Napolnjeno aluminijasto posodo znova vstavite, kot je opisano v poglavju »6. Namestitev in zagon« na strani 68.
- ▶ Pokrov namestite na ohišje in ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da se zaskoči.
- ▶ Napravo priklopite na pravilno nameščeno električno vtičnico. Napetost električnega omrežja na kraju uporabe mora biti v skladu s tehničnimi podatki naprave.
- ▶ Pritisnite tipko  (17) za vklop naprave.
- ▶ Enkrat ali večkrat pritisnite tipko  (16), da izberete način delovanja. Izberete lahko naslednje načine delovanja: »Pripravljanje sladoleda«, »Samo hlajenje« ali »Samo mešanje«.

---

Na zaslonu (5) je prikazan način delovanja: **ICE CREAM** »Pripravljanje sladoleda«, **COOLING** »Samo hlajenje« ali **MIXING** »Samo mešanje«.



► Zdaj pritisnite tipko  (15) ali  (14), da nastavite čas delovanja:

 Podaljšanje časa delovanja

 Skrajšanje časa delovanja

Z vsakim kratkim pritiskom se čas delovanja podaljša ali skrajša za eno minuto.

Če tipko pridržite za dlje časa, se nastavljanje časa delovanja pospeši:


- tipka  do 5 minut,
- tipka  do 60 minut.



Odvisno od recepta lahko čas delovanja pri pripravi mehkejšega sladoleda skrajšate ali pri tršem sladoledu podaljšate.

► Pritisnite tipko  (13) za začetek izbranega načina delovanja.

## 7.1. Pripravljanje sladoleda

Pritisnite tipko  za zagon načina delovanja **ICE CREAM**. Aparat za pripravo sladoleda začne delovati.

Na zaslonu je prikazan preostali čas delovanja, sveti pa izbrani način delovanja.

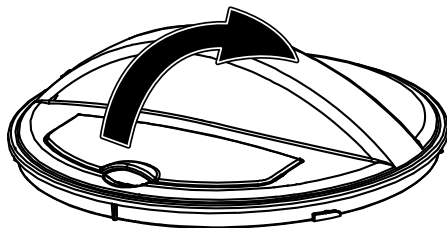


Po zagonu naprava samodejno shladi aluminijasto posodo na določeno temperaturo. Čas priprave je odvisen od recepta in zunanje temperature.



Če je sladoled preveč trd in motor blokira, se mešalo samodejno zaustavi in oglasi se signal. Hlajenje pa se nadaljuje.

### 7.1.1. Polnjenje med pripravo






Sl. 4

- ▶ Da dodate dodatna živila, npr. oreščke, odprite odprtino za naknadno polnjenje na pokrovu (glejte **sl. 4**). Hlajenje se ne prekine, mešalo se še naprej vrti in postopek priprave se nadaljuje.
- ▶ Ko sestavine dodate, znova zaprite odprtino za naknadno polnjenje.


### 7.1.2. Prekinitev delovanja

Delovanje prekinite, da npr. naknadno dodate sestavine.

- ▶ Pritisnite tipko , da prekinete delovanje. Mešalo se zaustavi in hlajenje se prekine. Na zaslonu sta prikazana preostali čas delovanja in odštevanje.
- ▶ Če želite po prekinitvi spremeniti način delovanja, pritisnite in približno 3 sekunde držite tipko .
- ▶ Nato izberite zeleni program in čas priprave.
- ▶ Če 15 sekund ne pritisnete nobene tipke, zaslon ugasne in naprava je v načinu pripravljenosti.
- ▶ Znova pritisnite tipko  za nadaljevanje delovanja.

### 7.1.3. Predčasni konec pripravljanja sladoleda

Ko sladoledna masa doseže želeno konsistenco, lahko pripravo sladoleda predčasno končate in odstranite sladoled.

- ▶ Pritisnite tipko , da predčasno končate pripravo.

---

## 7.2. Konec pripravljanja sladoleda



### OBVESTILO!

#### Nevarnost poškodb naprave!


Nevarnost poškodb naprave zaradi nepravilnega ravnanja z napravo.

- Pripravljenega sladoleda nikoli ne shranjujte v aluminijasti posodi, ampak uporabite ustrezno posodo za zamrzovanje.

Ko čas delovanja poteče, se naprava izklopi. Na zaslonu se prikaže **00:00**.

Če po pribl. 10 minutah ne pritisnete nobene tipke, se hlajenje znova začne za 10 minut. Na zaslonu se prikaže **Cool**. Dodatni čas delovanja je 10 minut. Čas delovanja se konča s 4-kratnim signalom.

Naprava se izklopi in ne vklopi znova načina hlajenja.

- ▶ Ko čas delovanja poteče, pritisnite tipko , da izklopite aparat za pripravo sladoleda, in izvlecite vtič iz vtičnice.
- ▶ Pokrov (1) odstranite tako, da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
- ▶ Mešalo in aluminijasto posodo s pripravljenim sladoledom vzemite iz aparata za pripravo sladoleda.
- ▶ Z lopatico vzemite sladoled iz aluminijaste posode.
- ▶ Pred ponovno uporabo aparata za pripravo sladoleda počakajte, da se ta segreje na sobno temperaturo.
- ▶ Po pripravi sladoleda počakajte, da aluminijasta posoda znova doseže sobno temperaturo. Dele naprave (aluminijasto posodo, pokrov, mešalo in pribor) temeljito očistite, kot je opisano na stran 75.

## 8. Recepti

Recepti so oblikovani za pribl. 8 porcij.

Vsi recepti so pripravljene s programom **Ice Cream**.

Vrsta sladoleda	Sestavine	Priprava
Vaniljev sladoled	240 ml mleka 115 g kristalnega sladkorja 180 ml sladke smetane, dobro ohlajene 1–2 čajni žlički vaniljevega izvlečka po okusu	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Mleko s sladkorjem stepajte, dokler se kristalni sladkor ne raztopi.</li><li>▶ Dodajte sladko smetano in vaniljev izvleček. Vse sestavine dobro premešajte.</li><li>▶ Nastavite čas delovanja pribl. od 30 do 40 minut.</li><li>▶ Vključite aparat in počasi vlijte zmes skozi pokrov za naknadno dodajanje sestavin v aluminijasto posodo.</li></ul>
Čokoladni sladoled	115 g kristalnega sladkorja 240 ml mleka 240 ml sladke smetane, ohlajene 240 g čokolade 1 čajna žlička vaniljevega izvlečka	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Segrejte mleko (ne do vretja).</li><li>▶ Čokolado razlomite na majhne koščke in jo s sladkorjem dajte v posodo. Vroče mleko počasi vmešajte k razdrobljeni čokoladi in sladkorju, da se čokolada povsem stopi. Nato počakajte, da se čokoladna zmes ohladi.</li><li>▶ Dodajte sladko smetano in vaniljev izvleček.</li><li>▶ Vključite aparat za pripravo sladoleda in vanj vlijte pripravljeno zmes.</li><li>▶ Nastavite čas delovanja od 50 do 60 minut.</li></ul>



Vrsta sladoleda	Sestavine	Priprava
Jagodni sladoled ali sladoled iz drugega jagodičevja	250 g jagod (ali drugega jagodičevja) 3 jedilne žlice limoninega soka 115 g kristalnega sladkorja 240 ml sladke smetane 240 ml mleka 1 čajna žlička vaniljevega izvlečka	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jagodičevje operite in ga narežite na rezine. Približno 70 g kristalnega sladkorja zmešajte z limoninim sokom in v tem soku dve uri namakajte jagode.</li> <li>▶ Preostali kristalni sladkor, mleko in sladko smetano zmešajte, da se kristalni sladkor raztopi.</li> <li>▶ Sok od namakanja jagod in vaniljev izvleček dodajte mlečni masi ter vse skupaj vlijte v aparat za pripravo sladoleda. V zadnjih 5 minutah dodajte jagode skozi pokrov za naknadno dodajanje sestavin.</li> <li>▶ Po želji dodatno sladkajte s sladkorjem in dajte v aparat za pripravo sladoleda.</li> <li>▶ Vključite aparat za pripravo sladoleda. Nastavite čas delovanja pribl. od 30 do 40 minut.</li> </ul>
Limonin sorbet	350 g kristalnega sladkorja 350 ml vode 240 ml limoninega soka 1 jedilna žlica limonine lupine (drobno nasekljane)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sladkor in vodo vstavite v lonec ter ju pri srednji temperaturi segrevajte do vrenja.</li> <li>▶ Sladkorni sirup naj se od 2 do 3 minute kuha pri nizki temperaturi.</li> <li>▶ Sirup odstavite s štedilnika, da se ohladi.</li> <li>▶ Ohlajeni zmesi dodajte limonin sok in drobno nasekljano limonino lupino.</li> <li>▶ Aparat za pripravo sladoleda vključite in vanj vlijte pripravljeno limonino zmes.</li> <li>▶ Nastavite čas delovanja pribl. od 30 do 40 minut.</li> </ul>
Čokoladni zamrznjeni jogurt	240 ml mleka 180 g čokolade (naribane) 360 g nemastnega vaniljevega jogurta 50 g kristalnega sladkorja	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vse sestavine zmešajte v mešalniku, da dobite gladko zmes.</li> <li>▶ Aparat za pripravo sladoleda vključite in vanj vlijte pripravljeno zmes. Nastavite čas delovanja od 50 do 60 minut.</li> </ul>

## 9. Čiščenje naprave

Redno čistite površine, ki so v stiku z živili.



### NEVARNOST!

#### Nevarnost električnega udara!

Zaradi delov pod napetostjo obstaja nevarnost električnega udara.

- Naprave ali električnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!
- Pred čiščenjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice in iz naprave.



### OBVESTILO!

#### Možnost materialne škode!

Z neustreznim ravnanjem lahko poškodujete občutljive površine.

- Za čiščenje nastavkov in ohišja ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev ali predmetov, saj lahko poškodujejo površine.
  - Uporabljajte blago čistilno sredstvo, npr. detergent za pomivanje posode, in mehko krpo.
  - Pribor ni primeren za pranje v pomivalnem stroju.
- ▶ Pokrov (1) odstranite tako, da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
  - ▶ Mešalo (3) odstranite tako, da ga snamete s pogonske gredi (2).
  - ▶ Odstranite aluminijasto posodo (11).
  - ▶ Aluminijasto posodo očistite, šele ko doseže sobno temperaturo. Nato jo čistite s toplo vodo, detergentom za pomivanje posode in vlažno krpo.
  - ▶ Pripomočke očistite s toplo vodo in detergentom za pomivanje posode.
  - ▶ Površino naprave obrišite z mehko krpo, rahlo navlaženo z vodo.

## 10. Neuporaba naprave

- ▶ Če hladilne naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo izklopite, izvlecite vtič, jo odtalite, očistite, skrbno posušite in pustite pokrov odprt, da preprečite nastajanje plesni v napravi.
- ▶ Napravo hranite na suhem mestu.

## 11. Odpravljanje težav

Izdelek je naše podjetje zapustil v brezhibnem stanju. Če kljub temu naletite na težavo, jo poskusite najprej odpraviti s pomočjo naslednje razpredelnice. Če ne boste uspešni, se obrnite na našo službo za stranke.

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje težav
Aparat za pripravo sladoleda ne deluje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Električni vtič ni vstaknjen v električno vtičnico.</li><li>• Pokrov ne naseda pravilno na ohišje.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Napravo priklopite na pravilno nameščeno električno vtičnico. Napetost električnega omrežja na kraju uporabe mora biti v skladu s tehničnimi podatki naprave.</li><li>▶ Preverite, ali je pokrov pravilno zaprt.</li></ul>
Mešalo se ne vrti.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sladoled je pregost.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Spremenite recepturo.</li></ul>
Sladoled je premehek.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aluminijska posoda ni dovolj hladna (največ <math>-15^{\circ}\text{C}</math>).</li><li>• Prezračevanje ni zadostno ali pa so prezračevalne reže zakrite.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pokrova ne odpirajte prepgosto ali za predolgo.</li><li>▶ Pazite, da je med prezračevalnimi režami in drugimi napravami ali steno dovolj razmika.</li></ul>

## 12. Odlaganje med odpadke



### EMBALAŽA

Naprava je zaradi zaščite pred poškodbami med prevozom zapakirana v embalažo. Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih lahko ustrezno reciklirate in tako zaščitite okolje.



### NAPRAVA

Odpadnih naprav, ki so označene s prikazanim simbolom, ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinske odpadke.

Skladno z Direktivo 2012/19/EU morate napravo ob koncu njene življenjske dobe oddati na ustreznem zbirnem mestu.

Materiali, uporabljeni v napravi, ki jih je mogoče reciklirati, bodo reciklirani, da se prepreči obremenitev okolja.


Odpadno napravo oddajte na zbirnem mestu za električne odpadke ali reciklirnem mestu. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali na komunalno upravo.

- ▶ Poskrbeti je treba za strokovno odstranitev naprave/izolacije.
- ▶ Pri odstranitvi upoštevajte, da naprava/izolacija vsebuje ciklopentan (gorljiv izolacijski ekspanzijski plin).

## 13. Tehnični podatki

Električna napetost:	AC 220 – 240 V, 50 Hz
Moč:	180 W
Zaščitni razred:	I
Prostornina posode	2 litra
Najv. količina polnjenja	1,2 litra
Sredstvo za penjenje ciklopentan:	C5H10
Hladilno sredstvo:	R600a/30g
Čas priprave:	45–60 minut za pribl. 1–4 porcije (sobna temperatura < 25 °C)
Temperaturno območje:	od –18 °C do –35 °C
Mere:	pribl. 42,5 x 26,2 x 28,5 cm (Š x V x G)
Masa:	pribl. 11,42 kg

## 14. Informacije o skladnosti

 Družba MEDION AG izjavlja, da je ta naprava skladna s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili:

- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti;
- Direktiva 2014/35/EU o nizkonapetostnih napravah;
- Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi izdelkov;
- Direktiva 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS).

## 15. Informacije o servisu

Če naprava ne deluje, kot bi želeli in pričakovali, se najprej obrnite na službo za pomoč strankam. Stik z nami lahko vzpostavite na različne načine:

- Uporabite lahko tudi obrazec za stik z nami, ki je na voljo na spletni strani [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact).
- Seveda nam je naša skupina za pomoč strankam na voljo tudi na naši telefonski številki ali po pošti.

Delovni čas	Poprodajna podpora
Pon.–pet.: 08.00–18.00	☎ 01 - 600 18 70
Naslov servisa	
<b>MEDION AG</b> <b>c/o Unistar LC d.o.o., Servis</b> <b>Litostrojska cesta 56</b> <b>1000 Ljubljana</b> <b>Slovenija</b>	



Ta in številna druga navodila za uporabo so vam vedno na voljo za prenos na spletni strani [www.medionservice.com](http://www.medionservice.com).

Prav tako lahko optično preberete prikazano QR-kodo in navodila za uporabo prenesete s storitvenega portala v svojo mobilno napravo.

---

## 16. Kolofon

Copyright © 2022

Datum: 01.03.2022

Vse pravice pridržane.

Ta navodila za uporabo so avtorsko zaščiteni.

Razmnoževanje v mehanski, elektronski ali kakršnikoli drugi obliki brez pisnega dovoljenja proizvajalca je prepovedano.

Lastnik avtorskih pravic je podjetje:

**MEDION AG**  
**Am Zehnthof 77**  
**45307 Essen**  
**Nemčija**

Upoštevajte, da zgoraj navedeni naslov ni naslov za vračilo izdelkov. Najprej se vedno obrnite na službo za pomoč strankam.

---

## 17. Izjava o varstvu podatkov

Spoštovana stranka!

Sporočamo Vam, da mi, podjetje MEDION AG, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen kot odgovorna oseba obdelujemo vaše osebne podatke.

Pri zadevah v zvezi z zaščito podatkov nas podpira naš pooblaščenec za zaščito podatkov, ki je dosegljiv na naslovu MEDION AG, Datenschutz, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen; datenschutz@medion.com. Vaše podatke obdelujemo v namen opravljanja garancije in z njo povezanih procesov (npr. popravil), pri obdelavi Vaših podatkov pa se opiramo na kupno pogodbo, ki je sklenjena z nami.

Za opravljanje garancije in z njo povezanih procesov (npr. popravil) bomo Vaše podatke posredovali našemu pooblaščenemu ponudniku servisnih storitev. Vaše osebne podatke praviloma hranimo za obdobje treh let, da bi izpolnili Vaše zakonite garancijske pravice.

V zvezi z nami imate pravico do obveščeniosti o zadevnih osebnih podatkih ter do popravkov, izbrisa, omejitve obdelave, ugovora zoper obdelavo ter do prenosljivosti podatkov.

Pri pravici do obveščanja in brisanja veljajo omejitve po 34. in 35. členu posebnih določil skladno z nemškim zveznim zakonom o varstvu osebnih podatkov (BDSG) (23. člen Splošne uredbe o varstvu podatkov (GDPR)). Poleg tega imate pravico do pritožbe pri pristojnem organu za nadzor varstva osebnih podatkov (77. člen GDPR v povezavi z 19. členom posebnih določil skladno z nemškim zveznim zakonom o varstvu osebnih podatkov BDSG). Za podjetje MEDION AG je ta organ deželni pooblaščenec za varstvo podatkov in informacijsko svobodo – Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein Westfalen, Postfach 200444, 40212 Düsseldorf, [www.lidi.nrw.de](http://www.lidi.nrw.de).

Obdelava vaših podatkov je nujna za opravljanje garancije; brez posredovanja zahtevanih podatkov garancija ni mogoča.

